

**UDALBATZAK 2015EKO IRAILAREN 29AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamabosteko irailaren 29ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA
- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO
- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago M^a José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 29 DE
SEPTIEMBRE DE 2015**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 29 de septiembre del año dos mil quince, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA
- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO
- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal M^a José SANCHEZ PLAZA.

1. Udaltzako 2015eko ekainaren 13an egindako ohiko osoko bilkurari eta ekainaren 18an egindako ezohiko osoko bilkurari dagozkien aktak irakurri eta, egoki bada, onartzea.

Idazkariak Udaltzako 2015eko ekainaren 13an egindako ohiko osoko bilkurari eta uztailaren 20an egindako ezohiko osoko bilkurari dagozkien akten berri eman du.

Mintzatu dira:

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du 13koa Korporazioa eratu zen eguneko dela eta gauza batzuk mahai gainean geratu zirela ez zirelako ondo jaso. Uste du dagoeneko ondo jasota daudela eta inork kontrarik ez badio, onartutzat emango dituzte. Bestetik, uztailaren 20koan haien ikusi dute akats bat dagoela, Jaione Karrikiren interbentzioan, 11. orrian, "derecho penal de veraneo" beharrean "del enemigo" esan behar duela.

* Amaitu dira mintzaldiak.

Egin beharreko zuzenketak eginda, Udaltzako osatzeko 2015eko ekainaren 13an egindako bilkuraren eta 2015eko uztailaren 20an egindako ohiko osoko bilkuraren aktak onartu dira.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (350 zk.tik 704 zk.ra, biak barne), zinegotzi-ordezkariek (606 zk.tik 1133 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Udaltzako jakinari gainean geratu da.

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la Sesión Constitutiva de la Corporación del día 13 de junio de 2015 y de la sesión Ordinaria del día 20 de julio de 2015.

Leídas por la Secretaria las actas correspondientes a la Sesión Constitutiva de la Corporación del día 13 de junio de 2015 y Sesión Ordinaria del día 20 de julio de 2015.

Se producen las siguientes intervenciones:

*Interviene en euskera el Sr. alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que el acta del día 13 es el de la constitución de la corporación y que algunos temas quedaron sobre la mesa porque no se habían recogido bien. Le parece que ahora se han recogido bien y a menos que alguien diga lo contrario, se darán por aprobadas. Por otro lado, en el acta del 20 de julio han observado un error, en la intervención de Jaione Karrikiri, en la página 11 donde dice "derecho penal de veraneo" debe decir "del enemigo".

*Finalizadas las intervenciones,

Realizadas las correcciones necesarias se aprueban las actas de Sesión Constitutiva de la Corporación del día 13 de junio de 2015 y Sesión Ordinaria del día 20 de julio de 2015.

2. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 350 al 704, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 606 al 1133 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. 2015eko irailaren 23ko 961 dekretuaren berri ematea. Dekretu horrek Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena izendatzen du Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Batzorderako EAJ-PNVren ordezkoko kide.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. 2015eko irailaren 23ko 961 dekretuaren berri ematea. Dekretu horrek Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena izendatzen du Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Batzorderako EAJ-PNVren ordezkoko kide.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

5.- Plan ekonomiko finantziarioaren eguneraketaren berri ematea.

Mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du plana hain konplexua denez, aurrez landu beharko litzatekeela. Jakitun dira betebeharrak bakarrik osoko bilkuran berri ematea dela, ez dutela zertan batzordean landu, baina egoki izango zatekeen gobernu-taldeak parte-hartzearen aldeko pausoa egin izan balu eta sine qua non baldintza izan ez arren batzordean ere landu izana taula horiek, zenbaitentzat hain zailak eta beste zenbaitentzat hain arinak diren taula horiek; gainera informazio-eskaera hori batzordean ere egin zuten.

3. Dar cuenta del Decreto nº 836 de fecha 20 de agosto de 2015 sobre propuesta de designación como vocal del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Pasajes del Alcalde Julen Mendoza Perez en representación del Ayuntamiento de Errenteria.

El Pleno queda enterado.

4. Dar cuenta del Decreto nº 961 de 23 de septiembre de 2015 relativo al nombramiento de Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena como suplente del Grupo Municipal EAJ-PNV en la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico.

El Pleno queda enterado.

5. Dar cuenta de la actualización del plan económico financiero

Se producen las siguientes intervenciones:

*Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV), manifestando que debido a la complejidad del plan hubiera sido adecuado trabajarlos previamente. Son conscientes de que la única obligación que existe es la de dar cuenta al Pleno, no existe la obligación de trabajarlos en Comisión pero hubiera estado bien que el Equipo de Gobierno hubiera dado un paso más en aras a la participación, a pesar de no ser un requisito sine qua non. Les hubiera gustado que se hubiera podido trabajar y conocer también en Comisión esas tablas tan arduas que para algunos son fáciles pero para otros son más complicadas, esa solicitud de información ya se hizo en la Comisión.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bat datorrela Peña andreak esandakoarekin. Ogasuna batzordean adierazi zuten ekainean aldatu zela plana eta ez zutela batzordera eraman ere. Orduan eskatu zuten plan ekonomiko-finantzario hori eguneratzeko, azkenean osoko bilkurara ekarri dute eta ez dute esateko ezer.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du informazioa bai ala bai osoko bilkurara iritsiko zela, besteak beste behartuta daudelako. Gainerakoan, batzordean tratatzeari dagokionez, kontuan hartuko dute aurrera begira.

* Txasko jaunak (O/E EHBILDU) adierazi du puntuaz puntu azaldu zela plan ekonomiko-finantzarioaren motibazioa. Arrazoi nagusia zen aurrekontua aldatzea, eta pozik zeuden azaltzeko aukerarekin, azken urteetako kudeaketa ona izan baita. 2014an mailegua gutxitu zen, are gehiago, ez zen erabili 2015erako aurreikusitako guztia; eta horregatik eta Altxortegiko soberakinak erabili zituztelako aurkeztu behar izan zuten plana. Adibide bat jartzeko, 2012 eta 2015 artean aktiboaren % 45etik % 36ra pasa da iraunkortasun finantzarioari dagokionez. Hori zorra % 20,5 gutxitzearen parekoa da.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du batzordean informazioa eskatu zutela eta plan ekonomikoa banatu dutela osoko bilkura honetako dokumentazioan. Ageri da aurreko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioa, kapitulakako laburpenekin, aurrekontuko emaitzarekin, altxortegiko

*Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que suscribe lo que dice la Sra. Peña, ya manifestaban en la Comisión de Hacienda que un plan que se había modificado en el mes de Junio ni tan siquiera se había llevado a Comisión. En ese momento solicitaron la actualización de ese Plan Económico Financiero, al final se ha presentado al Pleno y no tienen nada que decir.

*Interviene en euskera el Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que la información de todas maneras hubiera llegado al pleno, entre otras cosas, porque están obligados a ello. En lo demás, en lo referente a tratarlo en la comisión, lo tendrán en cuenta para futuras ocasiones.

*Interviene el Sr. Txasko (O/E EHBILDU) manifestando que punto por punto se explicó la motivación del plan económico financiero. El motivo fundamental era una modificación presupuestaria y se congratulaban de poder explicarlo, puesto que había sido una buena gestión la que se había llevado a cabo en los últimos años. En el 2014 se reduce el préstamo, es más no se utilizó todo para el 2015, en base a eso y a la utilización de los remanentes de Tesorería se vieron en la obligación de presentar el plan. Por poner un ejemplo entre el año 2012 y 2015 ha pasado del 45% al 36% del activo respecto a la sostenibilidad financiera. Eso equivale a una disminución del 20,5 % la deuda.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que en la Comisión se pidió la información y se ha entregado el Plan Económico junto con la documentación de este Pleno, en él hay una liquidación del presupuesto del ejercicio anterior con sus resúmenes por capítulos, resultado

soberakinekin, indarreko ekitaldiko aurrekontuarekin, adierazle ekonomiko-finantzarioekin eta ondorio nagusiekin. Koadroei informaziorik eransten ez bazaie zaila da azaltzea, eta azalpenak eman zituzten galdetu zutelako dekretuen berri ematean ageri zelako. Bere taldearen ustez, plan ekonomiko-finantzarioaren berri ematea beste gauza bat da, hemen egin dutena espedientea betetzea da, osoko bilkuran dokumentuaren berri ematea, dokumentu garrantzitsu horren berri. Aztertzeke aukera izan dute, baina xehetasun handiagoarekin aztertuko dute eta Ogasuna batzordean egingo dituzte iruditzen zaizkien galderak. Kontzeptua azpimarratzen du eta, ildo horretan, esan nahi du ez dela sine qua non baldintza baina egokia izango litzatekeela informazioa gaitzerrena baino lehen eskuartean izatea parte hartu ahal izateko.

* Alkate jaunak (O/E EH BILDU) euskaraz adierazi du berriro esango duela, kontuan hartuko dutela esandakoa, legalki bete beharreko tramite guztiak bete dituztela. Kontuan hartuko dute horrelako dokumentazioa batzordean jasotzeko eskaera, baina ez du garrantzi berezirik. Azkenean erabakitzen duen organoa Tokiko Gobernu Batzarra da; baina batzordean banatuta zalantzak argitzeko aukera dago.

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

6. Kontu-hartzaileak egindako txostenak.

Idazkari nagusiak aurrekontu-egonkortasunari,

presupuestario, remanentes de tesorería, presupuesto del ejercicio corriente, indicadores económico financieros y principales conclusiones. Si no se adjunta información a los cuadros difícilmente se pueden explicar y se explicó porque se preguntó, porque aparecía en dar cuenta de los decretos. Su Grupo entiende que dar cuenta de un plan económico financiero es otra cosa y lo que se ha hecho ha sido cumplir el expediente. Dar cuenta en Pleno del documento, un documento importante. Han tenido la oportunidad de analizarlo, pero lo harán con mas detenimiento y trasladarán a la Comisión de Hacienda las preguntas que consideren necesarias para su comprensión o para sacarle todo el jugo que tiene. Insiste en el concepto y en ese sentido quiere decir que no es un requisito sine qua non pero estaría bien que pudieran participar teniendo la información antes de que llegue el Orden del Día del Pleno.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que lo vuelve a repetir, que tendrá en cuenta lo manifestado, pero que han cumplido todo lo establecido por ley. Tendrán en cuenta la petición de recibir este tipo de documentación en la comisión, aunque no tenga especial relevancia. El órgano que adopta la decisión es la Junta de Gobierno Local; pero si se reparte en la comisión se ofrece la posibilidad de aclarar dudas.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno queda enterado.

6. Informes del Interventor.

La Secretaria General da cuenta del siguiente

finantza-iraunkortasunari eta gastu-arauari buruzko txostenen berri eman du kreditu-aldaketako espediente hauen inguruan:

INCORPORACION-TXERTAKETA: 2015KALD00009-00

ADICIONAL-GEHIGARRIA:2015KALD00008-00

TRANSFERENCIA-TRANSFERENTZIA:
2015KALD00004-00

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

7. STOP DESHAUCIOsek aurkeztutako mozioa, EH BILDU eta Errenteria IrabaziZ taldeek babestua.

Joseba Salegui Stop Desahucios plataformako kideak mozioa aurkeztu du; honela dio hitzez hitz mozioak.

“Giza eskubideei buruzko nazioarteko hitzarmen nagusiek zein Espainiako konstituzioak etxebizitza eskubidea politika sozial eta ekonomikoaren gidaoinarri gisa arautzen dute. Hortaz, eskubide honen sustapenak materia honen gainean eskumenak dituzten botere publiko guztien jarduera positiboa eskatzen du, hauen artean Tokiko Administrazioaren ere.

Egungo krisi ekonomikoaren ondorio larrietako bat

informe sobre el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y regla de gasto en los siguientes expedientes de modificación de crédito:

INCORPORACION-TXERTAKETA: 2015KALD00009-00

ADICIONAL-GEHIGARRIA:2015KALD00008-00

TRANSFERENCIA-TRANSFERENTZIA:
2015KALD00004-00

El Pleno queda enterado.

7. Moción presentada por STOP DESAHUCIOS y suscrita por los Grupos Municipales EH-BILDU y Errenteria IrabaziZ.

Interviene el Sr. Joseba Salegui, miembro de la plataforma de Stop Desahucios que pasa a presentar la moción que literalmente dice:

“Los convenios internacionales sobre derechos humanos más relevantes así como la Constitución Española configuran el derecho a la vivienda como un principio rector de la política social y económica, de tal forma que su promoción exige la actuación positiva de todos los poderes públicos con competencias en la materia, incluyendo a la Administración Local.

Una de las graves consecuencias de la actual crisis

familia askok euren ohizko etxebizitzaren mailegu hipotekariaren kuotak edo alokairuaren errentak ordaintzeko bizi duten ezintasuna. Egoera honek, etxebizitzaren galera ez ezik, langabeziak eragindako gainontzeko ondorio tamalgarriak dakartza kasu askotan berarekin.

Tokiko Administrazioek ezin dute honen aurrean geldirik egon. Hiritarroi babesa eskeini eta etxebizitza eskubidea modu eraginkorrean bermatzeko beharrezkoak diren jarduerak burutu behar dituzte. Kasu askotan, gainera, botere publikoek finantza erakundeen eta hiritarron harremanetan gero eta nabarmenagoa den desoreka berdintzeko lan egin beharko dute, halaber.

Horregatik, udalek ohizko etxebizitza galtzeko arriskuan dauden familiak babesteko programak abian jarri beharko dituzte, aholkularitza eta bitartekaritza indartu eta, betiere, **KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS** bezalako plataformekin elkarlanean.

Udalek, herritarroengandik gertuen dauden administrazioak direlako eta euren arazo, behar eta eskakizunak ezagutzen dituztelako, langabeziak estututa edo eurek sortu ez duten krisi ekonomikoak ordainezinak bilakatu dituen hipotekei aurre egin ezin dietelako, egoera kezkarria bizi diren milaka familien egoera zuzentzeko betebeharra dute.

Honengatik guztiagatik, eta udal honetan ordezkariak duten alderdi politiko eta hauteskunde-koalizioek

económica es que numerosas familias no pueden atender el cumplimiento de las obligaciones derivadas de préstamos hipotecarios para la adquisición de su vivienda habitual, o hacer frente al pago de las rentas de arrendamiento, siendo en muchos casos doblemente castigadas, con la pérdida de empleo y de su vivienda.

Ante esta situación las Administraciones Locales no pueden permanecer impasibles, y deben realizar cuantas actuaciones sean necesarias para dar amparo a la ciudadanía, al objeto de hacer efectivo el derecho a una vivienda, lo que en ocasiones obligará a los poderes públicos a compensar el actual desequilibrio en las relaciones entre entidades financieras y ciudadanos y ciudadanas.

En este sentido, los Ayuntamientos, deben poner en funcionamiento programas para la protección de familias en riesgo de perder su vivienda habitual, reforzando el asesoramiento y la intermediación, siempre en colaboración con las plataformas como **KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS**.

Los Ayuntamientos, como administración más cercana a los ciudadanos y las ciudadanas, conocedores de sus problemas, necesidades y demandas, tienen la obligación de corregir la preocupante situación de desamparo en las que se encuentran miles de familias, asfixiadas por el paro y por unas hipotecas que esta crisis, de la que no son responsables, las han convertido en inasumibles.

Por todo ello, y porque queremos dar cumplimiento al punto 10 del **DECALOGO DE MEDIDAS**

sinatu duten **KALERATZEEN, POBREZIAREN ETA DESBERDINTASUN SOZIALEN KONTRAKO DEKALOGOAREN** 10. puntua bete dadin nahi dugulako, **KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS** plataformak ondorengo mozioa aurkezten du osoko bilkuran eztabaidatua eta onartua izan dadin.

CONTRA LOS DESAHUCIOS, LA POBREZA Y LA DESIGUALDAD, suscrito por partidos políticos y coaliciones electorales que hoy tienen representación en este Ayuntamiento, es que la plataforma **KALERATZEAK STOP DESAHUCIOS** presentada para su debate y aprobación en pleno la siguiente:

MOZIOA

MOCION

1. Udaletxe honek **“Kaleratzerik Gabeko Herri”** deklaritzen du udalerrri hau.

1. Este Ayuntamiento se declara públicamente: **“Municipio Libre de Desahucios”**.

2. Udaletxe honek beharrezko diren baliabide eta neurri guztiak erabiliko ditu lehen etxebizitzako kaleratze eta irtenarazteak geldiarazteko eta, behar izanez gero, bizileku bat izateko aukera bermatzeko.

2. Este Ayuntamiento pondrá todos los medios y recursos municipales necesarios para la paralización de desahucios y desalojos de primera vivienda, y para garqantizar, en su caso, una alternativa habitacional.

3. Udaletxe honek etxegabeteak saihesteko jarduera guztiak koordinatuko dituen pertsona edo organismo bat izendatuko du, betiere Kaleratzeak Stop Desahuciosekin eta etxebizitza duin baten eskubidearen alde lan egiten duten gainontzeko elkarteekin lankidetzan jardunez.

3. Este Ayuntamiento designará una persona u organismo para la prevención de desahucios que coordine todas las actuaciones, en colaboración con Stop Desahucios y demás organizaciones sociales que trabajamos para que la vivienda digna sea un derecho efectivo.

4. Udaletxe honek udalerrri honetan jarduten duten finantza erakundeengana joko du fede oneko zordunen kaleratzeak geldiaraz ditzatela eskatzeko, jabetzan dituzten etxebizitza hutsen errolda galdatzeko eta hutsik dauden etxebizitza hauek alokairu sozialeko programa publikoen zerbitzura jar ditzaten exijitzeko. Erantzunik jaso ezean, abian jarri beharreko neurriak aztertuko ditu, besteak beste, finantza erakunde hauekin lan egiteari uztea.

4. Este Ayuntamiento se dirigirá a las entidades financieras que operan en el municipio para pedirles la paralización de los desahucios de deudores de buena fe, el censo de viviendas vacías de las cuales sean titulares, y que pongan su stock de viviendas deshabitadas a disposición de programas públicos de alquiler social. En aquellos casos en los que no haya respuesta, se estudiarán las medidas a adoptar, entre ellas dejar de trabajar con dichas

5. Udaletxe honek, kaleratze edo irtenarazte baten abisuaren aurrean, finantza edo administrazio erakundearekin bitartekotza egingo du etxegabetzea geldiarazteko eta, behar izanez gero, irtenaraztean udaltzaingoak komisio judizialari laguntza eman diezaion ekidingo du, kaltetutako pertsonak bizi duen egoeraren larritasuna aztertu eta konponbide justu eta egoki bat bilatuz. Etxegabetzea saihestu ezin izan denean, udaletxeak beharreko neurriak hartuko ditu kaltetutako pertsonen arrazoizko prezioan alokairu sozialeko erregimenean berriz ostatu emateko.

6. Udaletxe honek kaleratzea edo irtenaraztea ekar dezaketen kasu guztien berri eman diezaioten galdegingo die epaitegi eskudunei, bazterketa arriskuan dauden kolektibo sozialak identifikatu, zerbitzu sozialek euren txostena eman eta kolektibo hauei bizileku bat eskeini ahal izateko.

7. Udaletxe honek, Alokabidek kudeatzen duen Etxebizitza Publikoen parkeari dagokionean, **LAKUAKO GOBERNUARI** beharrezkoak diren erabaki eta modifikazio legalak burutu ditzen exijitzen dio, **GASTEIZKO LEGEBILTZARRAK** pasa den 2014ko apirilaren zazpian etxebizitza publikoen inquilinoei buruz hartutako akordioa betearazteko.

8. Udaletxe honek titulartasun publiko zein pribatuko etxebizitza hutsen inbentario bat egingo du lehenbailehen. Bere jabetzakoak hiritarren bizileku premien zerbitzura jar daitezzen beharreko diren neurriak hartuko ditu, bereziki fede oneko diren zordunen etxegabetzea saihestu ezin izan den

entidades.

5. Este Ayuntamiento, ante la comunicación de un desalojo o desahucio, mediará con la entidad financiera o administrativa para parar el desahucio, evitando, en su caso, que la policía municipal acuda junto a la comisión judicial, y estudiando la vulnerabilidad de las personas afectadas y una solución adecuada y justa. En los casos en los que no sea posible impedir el desahucio, adoptará las medidas necesarias para que las personas afectadas sean realojadas en régimen de alquiler social asequible.

6. Este Ayuntamiento reclamará a los Juzgados competentes que comuniquen todos los casos que puedan conllevar lanzamiento o desahucio, con el fin de que se pueda detectar colectivos vulnerables, emitir informe de los servicios sociales, y proponer una alternativa habitacional.

7. Este Ayuntamiento, en relación al Parque Público de Viviendas gestionado por Alokabide, insta al **GOBIERNO DE LAKUA** a que de forma urgente adopte las decisiones, y realice las modificaciones legales necesarias, que hagan efectivo el acuerdo adoptado por el **PARLAMENTO DE GASTEIZ** el pasado siete de abril de 2014, en relación a los inquilinos de viviendas públicas.

8. Este Ayuntamiento hará un inventario urgente de las viviendas vacías, de titularidad pública o privada. Respecto de las que son de su propiedad, habilitará los medios necesarios para que las mismas estén operativas al servicio de las necesidades habitacionales de la ciudad,

kasuetarako. Era berean, hiriaren etxebizitza beharrak aztertuko ditu sei hilabeteko epean eta, hauen artean, pilaketak; erabiliak izan ezin diren etxebizitzak edo berritzeak behar dituztenak ere kontuan hartuko ditu.”

Jarraian eskerrak eman ditu parte hartzen uzteagatik asteazkenean Donostiako udaletxean ez ziotelako aukera hori eman mozio berarekin. Eskertzekoa iruditzen zaio berea bezalako plataformei horrelako foroetan ahotsa ematea. Kaleratzeak Stop plataformak EAeko udalbatza eta batzar nagusietan mozio-kanpaina bat jarri du abian. Helburua da hiru lurralde historikoak eta ahalik eta udalerrri gehienak kaleratzerik gabeko eremu deklaratu daitezela. Eta horretara etorri dira gaur, mozioa aurkeztu eta jarraipen txiki bat egitera. Gainera, aurkeztu dituzten mozio hauek aurretik Bartzelonan eta Madrilen aurkeztu izan dira, eta ez dute atzean gelditu nahi izan. Arrazoa bistakoa da, azkenaldian milaka eta milaka dira beren maileguak ordaindu ezin dituztenak eta errenta ordaindu ezin duten familiak, eta familia horiek guztiek administrazio publikoaren laguntza behar dute. Uste dute tokiko administrazioek eta udaletxeek, batik bat, ezin dutela beste alde batera begiratu horrelako egoera larri baten aurrean. Beren ustez etxebizitzaren arazoa edo, zehatzago esanda, kaleratzearen edo etxegabetzearen arazoa ez da arazo sozial hutsa, eta horregatik herritarroi babesa eman behar zaigu eta etxebizitza-eskubidea behingoz benetako eskubide izan dadin beharrezkoak diren jarduera guztiak martxan jarri beharko lituzkete. Aurten Lakuako gobernuak atera duen txosten baten arabera, badirudi komunikabideetan etxegabetzearen arazoa desagertu egin dela, telebistan albiste batzuk ikus daitezke, baina aurreko hiruzpalau urteekin

especialmente para deudores de buena fe cuyo desahucio no haya podido ser evitado. Igualmente, se analizará en un plazo máximo de seis meses un estudio de las necesidades habitacionales existentes en el municipio, incluyendo el hacinamiento, viviendas que no son dignas para ser habitadas, o necesitadas de rehabilitación.”

A continuación continúa en euskera dando las gracias por dejarle hablar, ya que el pasado miércoles no se le ofreció la oportunidad de defender esta misma moción. Le parece de agradecer que a plataformas como la suya se les de voz en foros de este tipo. La plataforma STOP Desahucios ha puesto en marcha una campaña de mociones en los plenos y las juntas generales, al objeto de que el mayor número de municipios de la CAPV se declare municipio libre de desahucios. Y a eso han venido hoy, a presentar la moción y a realizar un pequeño seguimiento. Además, esta misma moción ya se había presentado anteriormente en Barcelona y Madrid, y no han querido quedarse atrás, por una razón evidente, porque últimamente miles de familias no pueden hacer frente a sus hipotecas y alquileres y todas ellas necesitan ayuda de las administraciones públicas. A su parecer las administraciones locales y los ayuntamientos, sobre todo, no pueden mirar hacia otro lado ante una situación tan grave. Les parece que el problema de la vivienda o, más concretamente, el problema de los desahucios o embargos no es un simple problema social, y por eso toda la ciudadanía debe tener apoyo y se deberían adoptar medidas para garantizar de una vez por todas el derecho a la vivienda. Según un informe publicado este año por el gobierno de Lakua, el problema de los desahucios parece haber desaparecido de los medios de comunicación, se

alderatuta, gutxitzen ari da presentzia, eta ez luke horrela izan behar, kontuan izanda aipatutako txostenean jasotzen den informazioa. Pasa den urte guztian EAEn 720 etxegabetze-prozedura jarri ziren martxan, eta, aurten, lehen seihilekoan, 482 kaleratze gertatu dira; alegia, joera honekin jarraituz gero, urte honen bukaeran aurreko urtean baino kaleratze gehiago emango dira. Egoera honen aurrean horrelako plataforma batek ezin du geldirik egon. Eta, zentzu horretan, urte honen hasieran plataformak IRPH STOP plataformarekin batera kaleratzeen, pobrezaren eta desberdintasun sozialen kontrako dekalogo sozial bat atera zuen. Dekalogo horri atxikimendua eman diote hainbat eragile sozialek, gehiengo sindikal osoak eta alderdi politiko guztiek, EAJk eta Alderdi Popularrak izan ezik, eta mozio honekin lortu nahi dutena da dekalogo horren 10. puntuari jarraipena ematea. Ildo horretan, gustatuko litzaioke EAJko zinegotziei interpelazio zintzo bat egitea dekalogo honetara nahi dutenean atxikitzeko, uste duelako oso koherentea litzatekeela mozio honi baiezkoa ematea, baina aldi berean dekalogo horri atxikitzea. Modu zintzoan luzatu die gonbidapena. Mozioari dagokionez, haientzat garrantzitsuena da udaletxeei, tokiko administrazioei eskatzen dietela finantza-erakundeekin bitartekaritza-lanak burutzeko. Alde batetik, prozedura exekutiboak ekiditeko eta bestetik, enkanteak eta etxegabetzeak bazterrean uzteko. Halaber, udaletxeei eskatzen diete jarduera guztiak koordinatuko dituen pertsona edo organismo bat izendatzeko. Orobat, finantza-erakundeek udalen errekerimenduaren aurrean jarrera ezkorra edo lankidetzan ez jardutekoa azalduko balute, zuek ere planteatzea ea komeniko litzatekeen haiekin lan egiteari uztea edo ez. Era berean, enkante-agindua edo etxegabetze-agindua geldiarazi ezin izan denean udaletxeei eskatzen ari zaizkie udaltzaingoa edo suhiltzaileak ez bidaltzea etxegabetze horietara, eta,

pueden ver algunas noticias, pero en comparación con los últimos tres o cuatro años, se está reduciendo la presencia, y no debería ser así, según la información publicada en el mencionado informe. El año pasado se pusieron en marcha 720 procedimientos de embargo, y en el primer semestre del presente ejercicio se han producido 482 desahucios. Dicho de otra manera, si seguimos con la misma tendencia, para finales de año se habrán producido más desahucios que el año pasado. Una plataforma como esta no puede quedarse de brazos cruzados ante una situación de este tipo, y, en ese sentido, a principios de año la plataforma junto con IRPH STOP publicó un decálogo social contra los desahucios, la pobreza y las desigualdades sociales. Se han adherido a dicho decálogo diversos agentes sociales, la mayoría sindical total y todos los partidos políticos a excepción de PNV y Partido Popular, y lo que pretenden con esta moción es dar continuidad al punto 10 de dicho decálogo. En ese sentido, le gustaría realizar una sincera interpelación a los y las concejales del PNV para que se adhieran al mencionado decálogo, ya que le parecería coherente con apoyar la presente moción y también apoyar el decálogo. Referente a la moción, les parece importante solicitar a ayuntamientos, a administraciones locales que realicen tareas de intermediación con las entidades financieras. Por un lado, para impedir que se ejecuten procedimientos ejecutivos y, por otro, para que dejen a un lado las subastas y los embargos. Así mismo, solicitan a los ayuntamientos que nombren una persona u organismo para que se ocupe de coordinar todas las actividades. Así mismo, plantean que en caso de que las entidades financieras muestren una actitud negativa ante el requerimiento, los ayuntamientos se planteen la posibilidad de dejar

hala eta guztiz ere etxegabetzea ezin izan bada ekidin, familia horientzat aterpe alternatiba bat. Udalek etxebizitzak prest eduki beharko lituzkete, eta horretarako titulartasun publikoko zein pribatuko etxebizitza hutsen inbentario bat egin beharko litzateke lehenbailehen. Bukatzeko, aproposa iruditzen zaie eskumena duen epaitegiari kaleratze-arriskua eragin dezakeen edozein prozesuri buruzko informazioa eskatzea, iruditzen zaielako hori dela kaleratzeak edo ondorio larrienak ekiditeko modurik eraginkorrena; alde batetik, identifikatzeko bazterketa-arriskuan dauden familia horiek guztiak, eta, bestetik, lehenbailehen eman ahal izateko laguntza familia horiei. Espero dute mozio hori aurrera ateratzea, Donostiako Udalean eta Gasteizkoan gertatu den moduan. Eskerrak eman dizkio berriz Udalari eta alkateari aurreko legealdian mozio honetan eskatzen duten bitartekaritza-lan hori egiteagatik. Gainera, uste dute bitartekaritza hori nahikoa izango litzatekeela kaleratze bat ekiditeko, azken lau-bost urteetan hemen ez da kaleratzerik egon, behintzat plataformatik pasa diren kaltetuak ez dira sekula kaleratuak izan udaletxeen interbentzioa beti izan delako positiboa. Amaitzeko, eskerrak eman ditu berriz entzuteagatik.

Mintzatu dira:

* Garbiñe Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du kaleratzeen gaia oso garrantzitsua iruditzen zaiela duen eragin dramatikoagatik, eta zentzu horretan erantzukizunez eta demagogiarik

de trabajar con ellas. Así mismo, en los casos en los que no se ha podido evitar la orden de embargo, se les está solicitando a los ayuntamientos que no envíen a la policía local o a los bomberos a los desalojos, y que si aún así no se ha podido evitar el desahucio, ofrezcan a la familia una alternativa habitacional, para lo que los ayuntamientos deberían realizar cuanto antes un inventario de viviendas vacías tanto públicas como privadas. Para finalizar, les parece adecuado solicitar al juzgado competente información relativa a cualquier proceso que pueda generar riesgo de desahucio, ya que esa es en su opinión la manera más efectiva para evitar las consecuencias más graves; por un lado, para identificar todas las familias en riesgo de exclusión y, por otro, para poder ofrecer ayuda inmediata a dichas familias. Esperan que la moción salga adelante, tal y como ha sucedido en los ayuntamientos de Donosti y Gasteiz. Agradece una vez más al Ayuntamiento y al señor alcalde el haber realizado en la pasada legislatura el trabajo de intermediación referido en la presente moción, ya que les parece que dicha intermediación puede ser suficiente para evitar un desahucio; en los últimos cuatro o cinco años no se ha producido aquí ningún desahucio, por lo menos las personas afectadas que han pasado por la plataforma nunca han sido desahuciadas, porque en todos los casos la intervención del ayuntamiento ha resultado positiva. Agradece la atención prestada.

Se producen las siguientes intervenciones

* Interviene en euskera la Sra. Garbiñe Oyarbide (EAJ/PNV) manifestando que entienden que el tema de los desahucios es muy importante por las consecuencias dramáticas que genera, y que en

gabe jardun behar dela eta ezinbestekoa dela udalak jarrera proaktiboa izatea eta prebentzioan lan egitea batez ere kaleratzeetatik haratago, beste aukera eraginkor batzuk jartzea martxan. Zentzu horretan, iruditzen zaie 3. puntua garrantzitsua izan daitekeela. 8. puntua bere talde politikoak proposatu zuen bere garaian, baina ez zitzaion kasu handiegirik egin. Beren kolaborazioa eskaintzen dute kaleratzeak prebenitzeko eta ahal den neurrian ekiditeko, baina proposamenaren 4. eta 5. puntuekin ezin dute erabatu ados egon, beraz, abstenitu egingo dira.

* Basurto andreak (Errenteria IrabaziZ) adierazi nahi du mozioa puntu honetan bat datorrela Errenteria IrabaziZek bere programan zeramanarekin. Gaztelaniaz jarraitu du esanez STOP DESAHUCIOSen dokumentuak zioen moduan, krisiarekin, enpleguaren pribatizazioarekin, erosahalmena galtzearekin eta langabeziaren gorakadarekin, jende asko muga-mugako egoeran dagoela eta ezin dituela oinarritzko beharrak ere estali. Lana eta etxebizitza galtzeaz gain kondena finantzarioa betirako izango dute diru publikoarekin erreskatatutako finantza-erakundeekiko. Horregatik eta udalek, herritarren gertueneko erakundeak direnez, arazoaren eta ondorio pertsonal eta sozialaren egunerokotasuna bizitzen dugunez, badakigun arren zaila dela, udalaren esparrutik jarduteko ezinbestekoa deritzogu KALERATZEAK STOP plataformak aurkeztutako mozioaren ildoko pausoak emateari. Aipatu, une honetan, Gizarte Zerbitzuak sailetik, elkarrizketetan ari garela hainbat eragilerek, KALERATZEAK STOP, besteak beste, eta urtea amaitu aurretik, kaleratzeak eta pobrezia energetikoa saihesteko, orientazio doako zerbitzua martxan izatea dela helburua. Gehitu etxebizitzaren inbentarioekin ere

ese sentido deben actuar con responsabilidad y sin demagogia, y que es imprescindible que el Ayuntamiento presente una actitud proactiva y que sobre todo trabaje en la prevención más allá de los desahucios, y ponga en marcha otras opciones que resulten eficaces. En ese sentido, les parece que el punto 3 puede ser importante. El punto 8 lo propuso su grupo hace tiempo, pero no se le prestó demasiada atención. Ofrecen su colaboración para prevenir los desahucios y para evitarlos en la medida de lo posible, pero no pueden estar totalmente de acuerdo con los puntos 4 y 5 de la propuesta, por lo que se abstendrán.

* Interviene en euskera la Sra. Basurto (Errenteria IrabaziZ) manifestando que la moción se ajusta a lo que llevaba Errenteria IrabaziZ en su programa. Continúa en castellano manifestando que como decía el documento presentado por STOP DESAHUCIOS, con el estallido de la crisis, la privatización del empleo, la pérdida del poder adquisitivo y el aumento del paro, un gran número de personas han llegado a una situación límite que no les permite siquiera cubrir sus necesidades básicas. A la pérdida del empleo y de la vivienda se añade una condena financiera de por vida mientras las entidades financieras se rescatan con dinero público. Por esto y porque los Ayuntamientos, como las instituciones más próximas a la ciudadanía viven el día a día de los problemas y las consecuencias personales y sociales, aún reconociendo las dificultades y limitaciones para actuar desde el ámbito municipal, creen imprescindible dar pasos en el sentido de la moción que hoy presenta la plataforma STOP DESAHUCIOS. En este momento, desde el departamento de Servicios Sociales estamos en conversaciones con diversos agentes, STOP

ari garela eta aurki jakingo dugu titulartasun publikokoak zein egoeran dauden. Azkenik, pentsatzen dute udal honek mozioa aho batez onartu beharko lukeela, inizatiba honen alde egin bete-betean eta elkarrekin lan egin arazo honi erantzuteko, alde batera utzita interes pertsonalak eta alderdikoiak, gure herriak horixe behar baitu. Amaitzeko adierazi nahi du gaur Erreterian baliogabetzat jo dela hipoteka exekutatzeko agindu bat KALERATZEAK STOPi esker; gaur ere beste kaleratze bat geldiarazi du.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bere taldearen bozka mozioaren aldekoa izango dela. Sozialistak aspaldi murgildu ziren kaleratzeen, pobrezia eta desberdinkeriaen aurkako borrokan, eta ez esanez soilik, bai eta eginez ere. Patxi Lopez lehendakari izan zuen gobernu sozialistan zehar hainbat ekimen jarri ziren abian ohiko etxebizitza galtzeko arriskuan zeuden familiak babesteko, aholkularitza emateko eta hipoteka betearazteak finantza-erakundeen eta biktimen artean zehazteko. 2012an jarri zen abian Eusko Jaurlaritzaren Hipoteketarako Bitartekotzarako Zerbitzua, eta etxebizitzaren inguruan hainbat konpromiso hartu ziren, adibidez, hipoteka-zorra zutelako zerbitzu hori behar zutenak alokairuko etxebizitzaren programetan sartzea, baita etxea ezin ordaindu izanagatik jabetza jabetza galtzen dutenak ere. Etxebizitza-behar berezia duten kolektiboak dira adierazpen-irizpideetariko bat, horren arabera antolatzen dira espedienteak eta esleitzen dira babes ofizialeko alokairuko etxebizitzak. Alokairuko etxebizitza bat eskura dezakete bazterkeria-arriskuan

DESAHUCIOS entre otros, y el objetivo es que antes de finales de año esté en marcha el servicio gratuito de orientación para evitar los desahucios y la pobreza energética. Además, estamos realizando el inventario de viviendas y pronto sabremos en que situación se encuentran las de titularidad pública. Por último, piensan que este Ayuntamiento debería aprobar la moción por unanimidad, comprometerse de lleno con esta iniciativa y trabajar en conjunto por dar respuesta a este problema, dejando a un lado intereses personales y partidistas, porque su pueblo lo necesita. Quiere por último transmitir la noticia que han recibido, hoy en Erreteria se ha declarado nula una ejecución hipotecaria gracias a STOP DESAHUCIOS que ha paralizado un desahucio más.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que el voto de su Grupo va a ser favorable a la moción. Los Socialistas llevan mucho tiempo comprometidos en la lucha contra los desahucios, la pobreza y la desigualdad y no sólo con palabras sino con hechos. Durante el Gobierno Socialista presidido por el Lehendakari Patxi Lopez se impulsaron diferentes iniciativas con el objetivo de proteger a las familias en riesgo de perder su vivienda habitual y reportar el asesoramiento y la determinación entre las entidades financieras y las víctimas de ejecuciones hipotecarias. En el año 2012 se pone en marcha el Servicio de Mediación Hipotecaria del Gobierno Vasco, en materia de vivienda se asumieron varios compromisos tales como que las personas que resultaran necesitar de este servicio por su deuda hipotecaria, pudieran acceder preferentemente a los programas de acceso a la vivienda de alquiler, también las personas que perdieran la propiedad de su vivienda por incapacidad de pago sobrevenida. Los colectivos

dauden eta baldintza jakin batzuk betetzen dituztenek ere. Eusko Legebiltzarrera bidali dute Euskadiko Etxebizitza Legearen Proiektua. 2012 eta 2013 artean ere egin ziren hainbat ekintza; Sozialistek Eusko Legebiltzarren aurkeztu zuten etxebizitzari buruzko lege-proposamen bat, eta 2015eko ekainean onartu da. Etxebizitzarako eskubide subjektiboa aitortzea izen zen lege horren funtsa, bai eta ere familiek, etxegabetzea jasatekotan eta egoera zailean daudenean, beren etxean geratzeko alokairu soziala ordainduta. Lege hau indarrean sartzen denean, etxebizitzaren arloko baliabideen % 100 alokairuko etxebizitzaren politikara bideratuko dira, definitzen da zer den etxebizitza hutsa, etxebizitza hutsaren nahitaezko alokatzea, kanon bat ezartzen da etxebizitza hutsen gainean... Udalen inguruan ere hainbat gai planteatu dira. 2012an aurkeztu zen mozio bat besteak beste ezartzen duena Udalak ez duela parte hartuko etxegabetzeetan, defendatuko dituela etxegabetzeetan parte hartzeari uko egiten dioten langileak eta finantza-erakundeekin bitartekaritzan jardungo dela. Osoko bilkuran egoera zail hauen inguruan hartutako erabakiak babestu ditu bere taldeak, alkatea ez da izan gai hauek jorratu dituen bakarra, beti izan du bere babesa eta Udaltzaren gainerakoarena. Eskertuko liokete gizarte-zerbitzuetako arduradunari saiatzea gai honen inguruko adostasunak lortzen. Bigarren puntuari dagokionez, "Udaletxe honek beharrezko diren baliabide eta neurri guztiak erabiliko ditu lehen etxebizitzako kaleratze eta irtenarazteak geldiarazteko eta, behar izanez gero, bizileku bat izateko aukera bermatzeko", gogoratu behar dugu sozialisten programan sartuta dagoela.

considerados con especial necesidad de vivienda, son uno de los criterios de la declaración, en base a ello se ordenan los expedientes y se asignan las viviendas de protección en régimen de arrendamiento. También pueden acceder a una vivienda de alquiler las personas que se encuentran en riesgo de exclusión y cumplen ciertos requisitos. Se envía al Parlamento Vasco el Proyecto de Ley de Vivienda de Euskadi. Entre el 2012 y el 2013 también se realizan diferentes acciones, los Socialistas presentaron en el Parlamento Vasco una proposición de ley de vivienda que finalmente ha sido aprobada en Junio del 2015. El reconocimiento del derecho subjetivo a la vivienda, fue principal dentro de esta Ley. Y también la posibilidad de que las familias cuando existe la amenaza de desahucio y se encuentren en situación difícil, puedan permanecer en sus casas pagando un alquiler social. A partir de la entrada en vigor de esta Ley, el 100% de los recursos en materia de vivienda se destinará a política de vivienda en alquiler, se define lo que es una vivienda deshabitada, el alquiler forzoso de vivienda deshabitada, se establece un canon sobre la vivienda deshabitada... En relación a los Ayuntamientos también se han planteado varios temas. En el año 2012 se presentó una moción en la que se establecía entre otras cosas, la no participación del Ayuntamiento en procedimientos de desahucios, defender a los trabajadores que se negaran a participar en ellos y la mediación con las entidades financieras. Las decisiones acordadas en Pleno en relación con estas delicadas y difíciles situaciones han sido apoyadas por su Grupo, no sólo el Alcalde ha gestionado estos temas, siempre ha contado con su apoyo y con el del resto de la Corporación. Agradecerían a la responsable de Servicios Sociales que trabajara en buscar consensos en relación con el tema. En cuanto al segundo punto

* Lemos jaunak (O/E EHBILDU) adierazi du pozik daudela Nagorek adierazitakoagatik, herri honetan beste kaleratze bat gelditu izanarekin. Ildo horretan, Kaleratzeak Stopeko ordezkariak azpimarratzen zuen kaleratzeak geldiarazi daitezkeela. Jarraian esan du **KALERATZEAK STOP DESHAUCIOS**ek mozioan eskatzen zuela udal hau atxikitzea drama honi aurre egiteko tokiko agintaritzen inplikazioa behar duten zenbait neurritara. Izan ere, tokiko agintariak daude herritarrengandik gertuen, eta aipatutako drama hori ezin dute eta ez dute saihestu. Momentu honetan zenbait agintari politikok erabaki du finantza-erakundeen interes faltsuei lehentasuna ematea ahulenei beharrean, eta alferrik da ordezkatzeko dituztenek bizi dituzten drama indibidualekiko sentsibilitatea eskatzea finantza-erakundeei. Definizioz, erakunde horiek ez dute sentsibilitaterik eta, agian, ez dute zertan eduki. Baina instituzioek bai, horixe eten eta geldiarazteko neurriak gauzatu beharko lituzkete. Egoera ekonomiko mingarri eta luze honetan, espekulazioan oinarritutako sistema ekonomikoak eragiten dituen kontraesanen ondorioz, paradoxikoa irudi arren, erakunde horiek, “behar” dutenean, diru publikoarekin erreskatatzen dira. Baina ikusi dute gero ez dela gauza bera egiten ahulenekin eta, gainera, gertatzen ari denaren azken erantzule izatea leporatzen zaie, hutseratu eta sentiarazten zaie —pirueta semantikoak eginez— gertatzen ari zaiena porrot pertsonala dela; finantza-erakundeen jarrerak ez duela zerikusirik. Hartara, komunikabideetan ikusi duzuen moduan, zenbaitek bere buruaz beste egin du (bizitza-proiektuak zapuztuta ikusten dituzten

“este Ayuntamiento pondrá todos los medios y recursos municipales necesarios para la paralización de desahucios y desalojos de primera vivienda, y para garantizar, en su caso, una alternativa habitacional” recordar que ya se plasmaba en el programa socialista.

* Interviene el Sr. Lemos (O/E EHBILDU) manifestando que se congratulan con lo expresado por Nagore y que en este pueblo se haya podido parar una vez más otro desahucio. En este sentido, subrayaba el representante de Stop Desahucios, que sí se pueden parar los desahucios. Continúa diciendo que, ante la moción presentada por **KALERATZEAK STOP DESHAUCIOS** solicitando su aprobación y la adhesión de este Ayuntamiento a una serie de medidas que buscan la implicación de las autoridades locales -las más cercanas al ciudadano y ciudadana- frente a este drama que , desgraciadamente, no pueden ni deben obviar. En unos momentos en los que algunos responsables políticos han decidido hacer primar los intereses espurios de las entidades financieras frente a los de los más débiles a los que dicen representar, pedir sensibilidad a las entidades financieras ante los dramas individuales es algo baldío. Por definición estas entidades no tienen sensibilidad y, quizás, no tengan porqué tenerla. Pero sí las instituciones, que deberían ser las encargadas de llevar a cabo las medidas que las frenen y detengan. En esta dolorosa y larga coyuntura económica que estamos atravesando, fruto de las propias contradicciones que genera un sistema económico basado en la especulación, han visto la “aparente” paradoja de que, cuando estas entidades entran en situación de “necesidad”, se les rescata con dinero público. Pero también han visto que luego no se hace lo mismo con las personas más débiles a las que, además, se les llega a presentar como

pertsonak eta familiak, izen-abizenak dituzten pertsonak: Amaia Egaña, Miren Peña edo JA Dieguez...). Horrez gain, gutxi balitz ere, norbaitek azalpen hori onartzen ez badu, lege paraleloak onartzen dira interes partikularrak babesteko: eskubide eta askatasunak murrizten dira "mordaza legearekin", lan-erreforma burutzen dute, erresistentzia edo elkartasuna prebenitzeko neurriak hartzen dira eta errebelde izatearen ondorioak agerian uzten dituzte. Haiek defendatzen duten sistema ekonomikoa arriskuan ikusten dutenean, beraiek eskainitako konponbidea onartzen ez duen oro mehatxatzen dute: bankaren eta korporazio handien erreskatea gainerako guztion artean ordaindu dugu. Hori da egia, gizartearen gainerakoak finantzatzen du, eta bereziki, kaleratzearen bidez, klaserik ahulenek, egoera pertsonalagatik edo ekonomikoagatik. Pertsona horiek defendatu nahi ditu **KALERATZEAK STOP DESHAUCIOSek**, lehen aipatutako agintari politikoek hartutako neurriek ez ordaintzera eraman dituztenak defendatu nahi ditu, langabeziara, sarrerak galtzera eraman dituztelako eta ezin dietelako mailegari aurre egin; eta edozein sar daiteke zurrumbilo horretan. Horregatik, Orereta/Errenteriako EH **BILDUK** mozio hau babesten du, bere elkartasuna adierazten die, orain arte bezalaxe, eragindakoei, eta berak ere bere esku dagoen babes praktikoa emango dio **KALERATZEAK STOP DESHAUCIOS** erakundeari, egoera bidegabe honen aurreko defentsa burutzen ari baita. Pertsonak ez dira salgaiak edo dibidendu hutsak.

responsables últimos y totales de lo que está ocurriendo, anulándoles y consiguiendo que se sientan –en una verdadera y falaz pirueta semántica- como si lo que les pasara fuera un mero y único fracaso personal; como si la actitud de las financieras no tuviera nada que ver. De tal modo que –como han podido observar en los medios de comunicación- algunas han sido empujadas literalmente al suicidio. (personas y familias que ven truncados proyectos de vida en común, personas con nombres y apellidos como Amaia Egaña, Miren Peña, o JA Dieguez...). Además, por si esto fuera poco, por si hubiera alguien que no aceptara esta explicación, se refuerza mediante la aprobación de leyes paralelas que protejan de forma general sus intereses particulares: se cercenan derechos y libertades mediante "leyes mordaza", se lleva a cabo una reforma laboral, se toman todo tipo de medidas que prevengan a cualquier resistencia o ejercicio de solidaridad, mostrándole sobre las consecuencias que puede acarrear su rebeldía. Cuando el sistema económico que defienden se ve amenazado, no dudan en amenazar a su vez a todo el que no acepte la solución que han encontrado: el rescate de la banca y las grandes corporaciones especuladoras financiado "a escote" por todas y todos los demás. Esta es la realidad ; que es el resto de la sociedad el que lo financia, la que lo paga,y, dentro de ella –mediante el desahucio -las clases más desprotegidas por su situación personal y/o económica. Son estas personas a las que **KALERATZEAK STOP DESHAUCIOS** busca defender de unos impagos involuntarios causados, en gran medida, por las medidas tomadas por los responsables políticos antes citados que le han llevado a un paro, a una pérdida de ingresos que les impide hacerse cargo de sus responsabilidades que han contraído en forma de préstamos, en una especie de bucle infernal en el que, cualquiera,

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du gauza pare bat esan nahi dituela. Lehenengo, eskertzea STOP DESHAUCIOSeko ordezkariaren hitzak. Egia da herri honetan geratu zirela zenbait kaleratze eta berak eskerrak eman nahi dizkie plataformakoei ere, iruditzen zaiolako haien ekarpenik gabe ezinezkoa izango litzatekeela. Egia da, batetik, udalbatza honek akordio batzuk hartu dituela, posizio publiko argia izan duela pasa den urteetan, eta egia dela bera eta lehenago zegoen Ezker Anitzako Jose Manuel Ferradas zinegotzia banketxeekin hizketan aritu direla. Eta esan nahi duena da elkarriketa horietan guztietan ez balitz egon STOP DESHAUCIOSek kalean egiten zuen presio hori, ziurrenik beren elkarriketek ez zutela izango gero izan duten emaitza. Argi utzi nahi du, eskertzekoa delako kaleko lan hori, gero lan horrek ondorioak badituelako. Hori esanda, aipatu nahiko luke kasu batzuetan berbideratu dituztela egoerak; kasu batzuetan banketxeekin lortu dituztela akordio modukoak eta beste batzuetan, hori posible izan ez denean, jarri dutela zenbaitetan Eusko Jaurlaritzaren babes ofizialeko etxebizitza bat eta beste kasu batean Udalaren etxebizitza bat pertsona horien eskura. Izan ere, inbentario publikoa oso ondo ezagutzen dute, eta inbentario hori pertsona horien eskura jartzen dute beharrezkoa denean. Baina premisa bat jartzen dute: egoera horren ardura ez duela administrazioak, ardura banketxeek dutela eta banketxeek aurkitu

puede verse inmerso. Es por esto que el grupo de Oorereta/Errenteriako EH BILDU apoya esta moción, mostrando su solidaridad, como hasta ahora lo hemos venido haciendo, con las personas afectadas, y el apoyo práctico que esté en nuestras manos al organismo KALERATZEAK STOP DESHAUCIOS que está llevando a cabo su defensa ante esta situación tan injusta. Las personas no son ni mercancía ni meros dividendos.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que quiere comentar un par de cosas. Lo primero, agradecer las palabras del representante de STOP DESAHUCIOS. Es cierto que en este municipio se han paralizado algunos desahucios y él también quiere dar las gracias a la plataforma, ya que sin su aportación hubiera sido imposible. Es cierto que, por un lado, este pleno ha adoptado diversos acuerdos, que ha presentado una postura pública clara en los últimos años, y que él mismo y el antiguo concejal de Ezker Anitza Jose Manuel Ferradas mantuvieron conversaciones con las entidades bancarias. Lo que quiere decir es que si en todas esas conversaciones no hubiera estado presente la presión de la calle que ejerce STOP DESAHUCIOS, probablemente las conversaciones no hubieran tenido el resultado que finalmente han tenido. Quiere dejar claro que hay que agradecer ese trabajo de calle, ya que ese trabajo da sus frutos. Dicho esto, manifiesta que en algunos casos han reconducido la situación, que han llegado a algún tipo de acuerdo con las entidades bancarias, y que en otros, cuando no ha podido ser, se han puesto a disposición de las familias viviendas de protección oficial del Gobierno Vasco o incluso viviendas municipales. Conocen bien el inventario público, y cuando es necesario lo ponen a disposición de dichas personas, bajo una premisa: los responsables de esta situación no son

behar diotela irtenbidea. Orain, presio soziala egin eta gero, edo elkarrizketetan aritu eta gero, hori ezinezkoa izan denean, orduan Udalak hartu du eta hartuko du bere gain pertsona horiei ordezeko bizitokia emateko ardura. Baina kontua da ardurak non dauden kokatzea eta horren arabera jardutea. Azkenik, gauza bat esan nahi du Euskal Sozialistak taldearen interbentzioaren inguruan: bere ustez garrantzi handiagoa du gaiaren larritasunaren inguruan hitz egiteak eta hartu diren neurrien inguruan hitz egiteak, norberak egin duenaren inguruan hitz egiteak baino, garrantzitsuena gaiari konponbidea ematea delako, kontestualizatzea eta proposamenak egitea.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) berriz dio gaia lantzen ari dela. Beste batzuk alkate izan gabe ere aurreko legegaldian gestioak egin zituzten Kutxako ordezkariekin, adibidez, lagundu eta horrelako arazoak konpontzeko. Eskerrak eman nahi dizkio kolektibo honi, egunez egun egoera konpontzeko lanean ari delako.

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatzak, aldeko 18 botorekin (O/E EHBILDU, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta Errenteria IrabaziZ) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV),

ERABAKI DU

Onartzea STOP DESAHUCIOsek aurkeztutako mozioa, gaiaren azalpen-zatian adierazitakoa.

las administraciones, sino los bancos, y son los bancos los que deben encontrar una solución. En ese momento, después de ejercer presión social, después de mantener conversaciones, cuando resulta imposible, es cuando el ayuntamiento se ha encargado y se encarga de ofrecer una vivienda a dichas personas. Pero se trata de situar responsabilidades y actuar en consecuencia. Por último, quiere hacer un comentario referente a la intervención del grupo Socialistas Vascos: le parece más importante hablar de la gravedad del asunto y de las medidas adoptadas que mencionar lo que cada uno ha hecho; ya que lo más importante es aportar una solución al problema, contextualizar y realizar propuestas.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) reiterando que están trabajando en el tema. Otros sin ser Alcalde en la legislatura anterior han llevado a cabo gestiones con representantes de Kutxa por ejemplo para colaborar y solucionar este dramático problema. Quiere dar las gracias a este colectivo de gente que día a día trabaja por solucionar la situación.

Finalizadas las intervenciones

El Pleno de la Corporación por mayoría de 18 votos a favor (O/E EHBILDU, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y Errenteria IrabaziZ) y 3 abstenciones (EAJ/PNV).

ACUERDA

Aprobar la moción presentada por STOP DESAHUCIOS que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

8.- Proposamena: dirusarrerren bajak

Ikusirik noizik eta behin, normalean hiruhilero, kobratzeke dauden sarrerak gainbegiratu ohi direla. Helburua kontuak eguneratzea da eta Udal Ogasunaren aldekoak diren diru-sarrerak, arrazoi ezberdinak tarteko, ordaindu edo kudeatu ezin direnean (preskripzioa, kobraezinak, bikoizketa, gehiegizko eskubidearen arrezagutzea, etab.) kontabilitatean baja ematea.

Aurkeztu da apirilako eta abuztuko diru-sarrerak ezabatzeko proposamena. Aurrekariak Diruzaintzan egon ohi dira.

Ikusirik aurreko urteekin alderatuta, itxitako ekitaldiei dagozkien eskubideak itxitako ekitaldietako aurrekontuetan barnebiltzen diren saldoen zuzenketak direla, eta dagozkion kontu orokorretan dutela bere jatorria, bere momentuan Osoko Bilkurak onartu zituenak. Hori dela eta, Osoko Bilkura izango da itxitako ekitaldietako eskubideen baja proposamenak onartzeko organo eskuduna, eta horregatik, aldez aurretik, Ogasun eta Garapen ekonomikoko Batzordeak gaiari buruzko irizmena eman behar du.

Ikusirik udal diruzainak, Sánchez jaunak, 2015eko apirilaren 27an eta abuztuaren 18an idatzitako txostenak, eta 2015eko irailaren 14an udal Kontuhartzaileak, Sánchez andreak, idatzitako txostena,

Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa batzordeak proposatuta.

Udalbatzak, aho batez,

8. Propuesta: baja ingresos

Visto que periódicamente, trimestralmente, se revisan los ingresos pendientes de cobro. El objetivo es poner al día las cuentas y dar de baja en la contabilidad municipal los derechos a favor de la Hacienda municipal que no pueden ser gestionados para su cobro e ingreso por motivos diversos (prescripción, fallidos, duplicidad, exceso de derecho reconocido, etc.)

Se ha presentado la propuesta de anulación de los ingresos de abril y agosto. Los antecedentes se encuentran en Tesorería.

Visto que a diferencia de años anteriores los derechos que corresponden a ejercicios cerrados, son rectificaciones de saldos que se integran en la agrupación de presupuestos cerrados, y que tienen su origen en las correspondientes cuentas generales, que en su momento fueron aprobadas por el Pleno del Ayuntamiento. Por este motivo será el Pleno de la Corporación el órgano competente para la aprobación de la propuesta de baja de ingresos de ejercicios cerrados, y con carácter previo deberá de ser dictaminado por la Comisión Informativa de Hacienda y Desarrollo Económico

En vista de los informes emitidos por el Tesorero municipal, Sr. Sánchez, el 27 de abril y el 18 de agosto de 2015, y el informe emitido por la Interventora municipal, Sra. Sánchez, el 14 de septiembre de 2015,

A propuesta de la Comisión de Hacienda y Desarrollo Económico.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

ERABAKI DU

Lehena: itxitako ekitaldiei dagozkien hurrengo eskubide karguei baja ematea eta guztien batura **172.146,37 €**tara heltzen da (81.406,27 € eta 90.740,10 €). Honela zehaztu daiteke:

Errentak Departamentuak baliogabetutako ordainagiriak eta kitapenak:

B 2015-1	3.221,92 €
B 2015-3	20.641,76 €
B 2015-4	10.997,98 €
B 2015-5	5.895,03 €
B 2015-6	1.009,58 €
B 2015-7	1.273,11 €
B 2015-8	47.171,32 €

Udaltzaingoak baliogabetutako salaketak:

B 2015-4	1.960,00 €
B 2015-7	880,00 €

Udaltzaingoak baliogabetutako isunak:

B 2015-4	1.200,00 €
B 2015-7	350,00 €

Udal Diru-bilketak baliogabetutako ordainagiriak, kitapenak, salaketak eta isunak:

P 2015-1	833,71 €	Preskribaturiko isunak
P 2015-3	2.489,74 €	
P 2015-1	0,00 €	Preskribaturiko salaketak
P 2015-3	25,00 €	

ACUERDA

Primero: la aprobación de la baja correspondiente a ingresos de ejercicios anteriores, que asciende a **172.146,37 €** (81.406,27 y 90.740,10 €), siendo el detalle el siguiente:

Recibos y liquidaciones anulados por el Departamento de Rentas:

B 2015-1	3.221,92 €
B 2015-3	20.641,76 €
B 2015-4	10.997,98 €
B 2015-5	5.895,03 €
B 2015-6	1.009,58 €
B 2015-7	1.273,11 €
B 2015-8	47.171,32 €

Denuncias anuladas por la Policía Local:

B 2015-4	1.960,00 €
B 2015-7	880,00 €

Sanciones anuladas por la Policía Local:

B 2015-4	1.200,00 €
B 2015-7	350,00 €

Recibos, liquidaciones, denuncias y sanciones anuladas por Recaudación Municipal:

P 2015-1	833,71 €	Sanciones prescritas
P 2015-3	2.489,74 €	
P 2015-1	0,00 €	Denuncias prescritas
P 2015-3	25,00 €	

P 2015-1 5.650,59 € Preskribaturiko zergak
P 2015-3 31.646,32 €

Kobraezinak:

H 2015-1 36.900,31 € Zergak kobraezinak

P 2015-1 5.650,59 € Tributos prescritos
P 2015-3 31.646,32 €

Fallidos:

H 2015-1 36.900,31 € Tributos incobrables

9.- Proposamena: “Errenteriako kale garbiketa eta hiri-hondakinak jaso eta garraiatzeko zerbitzua” kontratatzea. Emakida bidezko ZPK kontratua. Prozedura irekia (hainbat irizpide).

“Errenteriako kale garbiketa eta hiri-hondakinak jaso eta garraiatzeko zerbitzua” kontratatzea beharrezkoa dela aztertu da.

Horretarako lizitazioa arautuko duten Baldintza Ekonomiko Administrazioen eta teknikoen Agiriak idatzi dira.

Hiri Mantenimenduko Ordezkariek proposamena egin du.

Udal kontuhartzaileak txostena eman du.

Kontratazioko Teknikariak eta Hiri Mantenimenduko Arduradun Orokorra, Uxue Arostegi-k txostena eman dute.

Kontratazio Mahaiak txostena, 2015eko irailaren 18koa, eman du.

9.- Propuesta: Contratación del “Servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos urbanos en Errenteria”. Contrato de GSP mediante concesión. Procedimiento abierto (varios criterios).

Vista la necesidad de proceder a la contratación del “Servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos urbanos de Errenteria” .

Visto que se han redactado al efecto los correspondientes Pliegos de Condiciones Económico-administrativas y técnicas que han de regir la contratación.

Vista la propuesta del Delegado de Mantenimiento Urbano.

Visto el informe emitido por la Interventora municipal.

Visto el informe conjunto emitido por el Técnico de Contratación y la Encargada general de Mantenimiento Urbano, Uxue Arostegi.

Visto el informe de la Mesa de Contratación de 18 de setiembre de 2015.

2015eko irailaren 23an, Lehendakaritza Batzordeak, aldeko txostena eman du.

Lehendakaritzako Batzordeburuaren proposamenez.

Hauek mintzatu dira:

* Alkateak (O/E EHBILDU) adierazi du proposamen bat dagoela, EAJ-PNVk batzordean proposatu zituen aldatetena. Txosten tekniko bat eskatu da: txostenean akats bat dago, data atzokoa da, ostiralekoa jartzen du lehenengo zirriborro bat egin zelako, baina aldatetak egin dituzte eta ahaztu zaie txostenean data aldatzea. Txostena mahai gainean jarritakoan bidali dute. Proposamenak onartzen dira, gehienak, onartzen ez zirenak jasota zeuden pleguetan. Beren proposamena da aldateta horiek sartzea eta pleguak aldateta horiekin ateratzea.

* Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi du alkateak esan duen moduan hauxe dela Udalaren plegu ekonomikorik garrantzitsuena. Hauxe da herritarrengan eragin eta ikuspen handiena duena. Bere taldeak ekarpenak egin ditu bi ildotan: baliabideak handitzean eta kudeaketa hobetzean. Kontratu honek historikoki konplexutasunagatik arazoak eman ditu gauzatzeko. Ez ditu aipatuko ekarpen guztiak, aurreko eguneko txostena hor dago. Interesgarria iruditzen zaio adieraztea garbiketa sistematikoki eta metodikoki egiten dela; iruditzen zaie hobekuntza nabarmena dela. Iraupena luzatzeari dagokionez, iruditzen zitzaion horrela hobe egingo zitzaioela aurre makinaren amortizazioari; hobekuntza gisa baloratzen da hizkuntza-normalizazioaren aldeko lana. Gairen bat ez da bete: hitzarmenari lotutako prezio-berrikuspenean. Iruditzen zaio kontratua hobetu dutela eta bere taldeak

Visto el informe favorable de la Comisión de Presidencia de fecha 23 de setiembre de 2015.

Vista la propuesta de la Presidenta de la Comisión de Presidencia

Se producen las siguientes intervenciones:

*Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que existe una propuesta, con las modificaciones propuestas por el PNV en la comisión. Se ha solicitado un informe técnico y ha habido un error en el mismo, debería tener la fecha de ayer, figura con la del viernes, porque primero se realizó un borrador que luego se modificó, y se han olvidado de cambiar la fecha. Han remitido el informe en cuanto lo han tenido encima de la mesa. Se han aceptado la mayoría de las propuestas, y las que no se han aceptado ha sido porque ya estaban incluidas en los pliegos. Su propuesta es incluir dichas modificaciones y sacar los pliegos con ellas incluidas.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ-PNV) tal y como decía el Alcalde este es el pliego económico más importante que tiene el Ayuntamiento. También es el que tiene mas visualización e impacto en los vecinos y vecinas. Su Grupo ha realizado unas aportaciones divididas en dos líneas, una el incremento de recursos para incrementar la limpieza y la mejora en la gestión. Este ha sido históricamente un contrato que por su complejidad ha conllevado problemas en la ejecución. No va a señalar todas las aportaciones realizadas, está el informe remitido el día anterior. Le parece interesante señalar que se está llevando la limpieza de forma sistemática y con método, creen que la mejora es importante. En cuanto al incremento de la duración pensaban que así podría tener un mejor encaje la amortización de la maquinaria, también se han reforzado criterios objetivos en la

alde bozkatuko du.

* José Cruz Legorburu jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du kale-garbiketako eta hondakinen bilketako zerbitzuaren plegu berriaren eztabaida Errenteria IrabaziZek hondakinen tratamendu hobea lortzeko neurrien multzoan kokatu nahi duela. Laster Errenterian espero dute lehenengoz hondakinak prebenitzeko plan bat izango dutela; eta plan horren emaitza gisa guztien artean etxeko eta merkataritzako hondakinei buruzko udal-ordenantza berria izango dutela Errenterian. Lan-logika horretan kokatzen dituzte plegu hauek. Azpimarratu nahi du objektu handiak biltzeko modu berria. Telefono-deiaren bidezko bilketa-sistemak lagundu behar du horrelako hondakinak hobe tratatzen, guztia ere helburu argiarekin, 2016an % 60ko birziklatze-tasara iristea; lortu daiteke eta hori da beren konpromisoa; hartara, bere taldeak alde bozkatuko du.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du proposamenaren inguruan EAJ-PNVk aipatu dituen baliabideei dagokienez, jarri direla egoki jo diren baliabideak. 10 urteko kontratazio batekin hasi ziren, esan zuten gero ez zutela nahi berriz 10 urterako kontratatu, ez zutela zerbitzua ezagutzen, enpresak soilik ezagutzen zuela, eta erabaki zuten beste urtebete gehitzea, urtebete luzatzeko aukerarekin. Bitarte horretan pertsona bat jarri dute udaletik zerbitzua kontrolatzeko, eta ikusi ahal izan dute zein diren

valoración. Se valora como mejora la consideración del trabajo en beneficio de la normalización lingüística. Hay algún tema que no se ha cumplido como el de la revisión de precios que vincula al convenio. Cree que se ha mejorado el contrato y su Grupo va a votar a favor.

*Interviene el Sr. José Cruz Legorburu (Errenteria IrabaziZ) manifestando que a la hora de abordar la discusión de los nuevos pliegos del servicio de limpieza viaria y recogida de residuos, Errenteria IrabaziZ quiere situarlo dentro del conjunto de medidas que pueden llevar a un mejor tratamiento de los residuos. En próximas fechas en Errenteria esperan contar por primera vez con un plan de prevención de residuos, fruto de ese plan de prevención, deben entre todos y todas dar paso a una nueva ordenanza municipal de residuos domésticos y comerciales en Errenteria. Es en esta lógica de trabajo donde sitúan los pliegos que se traen a aprobación. Quiere destacar la nueva forma de recogida que se dará a los objetos voluminosos. El sistema de recogida a través de llamada telefónica debe contribuir a un mejor tratamiento de ese tipo de residuos, todo ello con un objetivo claro, tienen y deben alcanzar el 60% de reciclaje en el 2016, se puede y en ello están comprometidos y por tanto su Grupo votará a favor.

* Interviene el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) en euskera manifestando en relación a los recursos mencionados por el PNV que se han dispuesto los recursos que se han estimado oportunos. Comenzaron con una contratación de 10 años, luego comentaron que no querían volver a contratar a 10 años, que no conocían el servicio, que únicamente lo conocía la empresa, y se decidió añadir un año más, con opción de prorrogar otro más. En ese tiempo, nombraron a una persona para que controlara el servicio desde el

zerbitzuaren beharrak. Gaztelaniaz jarraitu du azpimarratuz beharrak bildu direla pleguetan, jasota geratu direla beharrezkotzat jotzen dituzten baliabideak eta langileak. Irizpide teknikoak betetzen dituzte. Bere ustez garrantzitsua da, kontuan izanda egungo garbiketa-zerbitzuaren lizitazioa bi milioi euro eta seiehun mila eurokoa zela, baina prezio baxuagoan esleitu zela. Kalkulatzen badute amortizazioari zer dagokion, kasu honetan bi milioi eta zortziehun mila euroz ariko ginateke. Hainbat faktoreren ondorio da: batetik, langileen lan-baldintzak hitzarmenera egokitzea; horrez gain, hondakinen bilketa hobetu dute iruditzen zaielako jarraitu behar dutela gaikako bilketaren alde egiten bermatzeko gutxienez % 60ko zifrara iritsiko direla lehenengo fasean, eta bigarrenean datu hori gaindituko dutela; eta ildo horretan, aldaketak eta hobekuntza proposatuko dira plegu hauetarako, helburu horiek lortzarren. Beren ustez garbiketa-zerbitzua oinarrizko zerbitzua da, auzo-batzarretan ikusi dute garbiketa-zerbitzua zela herritarren kezka nagusia eta, ildo horretan, iruditu zaie jauzi kualitatibo bat egin eta behar horiei erantzun behar zietela. Horregatik handitu dute aurrekontua eta horrek kokatuko du garbiketako eta hondakinen bilketako zerbitzua orain artekoen bestelako mailan. Jarraitu du esanez bozketarako kontuan izango dela baldintza ekonomiko-administratiboen eta teknikoen agiritako aldaketei buruzko irizpena, alegia, Udaleko zerbitzu teknikoek 2015eko irailaren 28an egindako txostena.

ayuntamiento, y pudieron ver cuáles eran las necesidades del servicio. Continúa en castellano manifestando que vuelve a insistir en que las necesidades están recogidas en el pliego, los recursos y el personal es el que se considera necesario. Se someten a los criterios de los técnicos. Cree que es importante comentar que si bien, la licitación del actual servicio de limpieza y residuos fue de dos millones seiscientos mil euros, luego se adjudicó a un precio menor. Si calculan lo que corresponde a la amortización, en este caso estarían hablando de dos millones ochocientos mil euros. El importe de licitación que están sacando en estos momentos es de tres millones trescientos noventa mil euros, hay un incremento de quinientos noventa mil euros. Esto fundamentalmente por varios motivos, uno de ellos es el de ajustar las condiciones laborales de los trabajadores a la aplicación del convenio, además, han mejorado la recogida de residuos entre otras cosas porque creen que tienen que seguir apostando por una recogida selectiva que garantice de alguna manera que lleguen a cifras mínimo del 60% en un primer momento y superar esa cifra en una segunda fase y en ese sentido se han propuesto una serie de modificaciones y una serie de mejoras en estos pliegos para conseguir esos objetivos. Consideran también que el servicio de limpieza es un servicio fundamental, en las asambleas de barrio han constatado que el servicio de limpieza era prácticamente la mayor preocupación que tenían los vecinos y las vecinas y en ese sentido, entendían que tenían que dar un salto cualitativo y responder a esas necesidades. Por eso el incremento, esto va a situar el servicio de limpieza y de recogida de residuos en otros niveles diferentes a los que había hasta la fecha. Continúa diciendo que la votación se llevará a cabo teniendo en cuenta el dictamen con las modificaciones recogidas en los pliegos de condiciones económico-administrativas y técnicas

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (O/E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNV) eta 7 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

ERABAKI DU

1.- Espedientea IREKITZEA "Errenteriako kale garbiketa eta hiri-hondakinak jaso eta garraiatzeko zerbitzua" kontratatzeko.

2.- Kontratazio era prozedura irekia (hainbat iritzi) izatea ZEHAZTEA eta tramitazioarena ohikoa.

3.- Kontratazioa espedientea ONARTZEA, lizitazioa arautuko duten baldintza Ekonomiko-Administratibo eta Teknikoen agiriak barne.

4.- Lizitazioa DEITZEA, eta horrela iragarriko da Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean, **BERROGEITA (40) egun naturaleko** epean, modu horretan proposamenak aurkez daitezten.

5.- 3.390.000 €-ko gastua, lehenengo urtebeterako (BEZa barne) BAIMENTZEA, A-889-2015 eta A-888-2015 zorpekoen kontura.

10. Xehetasun Azterlanaren 1. aldaketa: 28 Area:

que han de regir la licitación recogidas en el informe de fecha 28 de septiembre de 2015 emitido por los Servicios Técnicos Municipales.

Finalizadas las intervenciones

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (O/E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV) y 7 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

ACUERDA

1º.- INCOAR expediente para la contratación del "Servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos urbanos de Errenteria"

2º.- DETERMINAR como forma de contratación la de procedimiento abierto (varios criterios) y forma de tramitación ordinaria.

3º.- APROBAR el expediente de contratación, incluyendo los Pliegos de Condiciones Económico-Administrativas y técnicas que han de regir la licitación.

4º.- CONVOCAR licitación, anunciándose así en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por un plazo de **CUARENTA (40) días naturales**, para presentar proposiciones.

5º.- AUTORIZAR el gasto de 3.390.000 € (IVA incluido) para la primera anualidad, con cargo a los contraídos: A-889-2015 y A-888-2015.

10. 1ª Modificación del Estudio de Detalle de la

Egiburu areako 6-7 E.U. Eraikuntza Unitatea (Zamalbide-Talde). Behin betiko onespenez proposamena.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2015eko uztailaren 15ean egindako bilkuran hasierako onespenez eman zion *Xehetasun Azterlanaren 1. Aldaketa: 28 Area: Egiburu Areako 6-7 (Zamalbide-Talde) EU Exekuzio Unitate-ko* dokumentuari, 2015eko apirilean Rolando Artigues arkitektoak idatzitako dokumentuaren arabera.

Erabaki horren iragarkia 2015eko uztailaren 23ko eta 139 zenbakiko Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, eta baita 2015eko uztailaren 22ko "El Diario Vasco" eta "Gara" egunkarietan ere.

Aipatutako 20 eguneko jendaurre epean, hau da 2015eko uztailaren 19tik abuztuaren 24ra bitartekoa, ez da inongo alegaziorik izan, Udaleko idazkarian egindako ziurtagiriaren arabera.

2015eko irailaren 15ean, Ramon Ruiz de Mendoza udal arkitektoak behin betiko onarpenaren aldeko txostena egin du, eta Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak oniritzia eman dio.

Hirigintza batzordeak proposamena egin du.

Udalbatzak, aho batez,

ERABAKI DU

1.- Behin betiko onarpena ematea *Xehetasun Azterlana: 28 Area: Egiburu Areako 6-7 (Zamalbide-Talde) EU Exekuzio Unitate-ko* dokumentuari, 2015eko apirilean Rolando Artigues arkitektoak idatzitako dokumentuaren arabera.

Unidad Edificatoria U.E. (Zamalbide-Talde) del Area 28. Egiburu. Propuesta de aprobación definitiva.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 15 de julio de 2015, acordó aprobar inicialmente la *1ª Modificación del Estudio de Detalle de la U.E. 6-7 (Zamalbide-Talde) del Area 28: Egiburu*, redactado en abril de 2015 por el arquitecto Rolando Artigues.

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el Boletín Oficial del Territorio Histórico Gipuzkoa nº 139 de 23 de julio de 2015, así como en el periódico "El Diario Vasco" y "Gara" de 22 de julio de 2015.

Durante el período de exposición pública de 20 días, comprendido entre el 24 de julio y el 19 de agosto de 2015, no se ha producido alegación alguna, según certificado emitido por la secretaria del Ayuntamiento.

Con fecha 15 de septiembre de 2015, el arquitecto municipal Ramon Ruiz de Mendoza emite informe favorable a la aprobación definitiva, conformado por el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo,

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

ACUERDA

1º.- Aprobar definitivamente el documento de la *1ª Modificación del Estudio de Detalle de la U.E. 6-7 (Zamalbide-Talde) del Area 28: Egiburu*", según documento redactado por el arquitecto Rolando Artigues en abril de 2015.

2.- **Bidaltzea** Xehetasun Azterlanaren ale bat, behar den bezala beteta (paperean zein informatika euskarrian), Gipuzkoako Foru Aldundira erakunde horren erregistroan gordeta gera dadin.

3.- **Argitaratzea** akordioa oso-osorik, planaren araudiarekin batera, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, Aldundiko erregistroan gordeta geratu dela adieraziz. Era berean, akordio hau probintzian gehien saltzen den egunkari batean argitara emango da.

4.- **Jakinaraztea** erabaki honen berri Udal Errentak eta Zergen Sailari.

11.- EAJ-PNV taldeak aurkeztutako mozioa, salatzeko Espainiako gobernuari saiatzen ari dela enplegua, energia berriztagarrien garapena eta autokontsumo energetikoa ez sustatzen.

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du Euzko Alderdi Jeltzalea, ingurumenaren inguruan duten kezka ildoan, oso arduratuta dagoela Alderdi Popularraren errege-dekretuarekin, Estatu Kontseilutik pasatu dutenarekin, herrialdeak orain dituen beharrei erantzuten ez dieten aldaketak aplikatu dituelako. Jarraian, mozioa irakurri du. Honela dio:

Espainiako Gobernua, Energiaren Estatu

2º.- **Remitir** un ejemplar del presente Estudio de Detalle debidamente diligenciado (en soporte informático y convencional), a la Diputación Foral de Gipuzkoa, a los efectos de su depósito en el registro de dicha institución.

3º.- **Publicar**, el presente acuerdo íntegramente, junto con la normativa del Estudio de Detalle, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, haciendo mención expresa de haberse producido el depósito en el registro de Diputación. Asimismo, se publicará el acuerdo de aprobación definitiva en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia.

4º.- **Notificar** el presente acuerdo al Departamento de Rentas y Exacciones.

11. Moción presentada por el Grupo Municipal EAJ-PNV para denunciar el intento del Gobierno Español para desincentivar el empleo y desarrollo de las Energías Renovables y el Autoconsumo Energético.

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV) manifestando que por parte del Partido Nacionalista Vasco y en línea con el interés que tienen en relación con el tema del medio ambiente, les ha preocupado mucho el Real Decreto que el Partido Popular ha elaborado, que ha pasado por el Consejo de Estado y que ha aplicado modificaciones que no responden a las necesidades que tiene en este momento el País. Esto es lo que ha motivado la presentación de esta moción y la solicitud de una Declaración Institucional por parte de este Ayuntamiento. A continuación pasa a leer la moción que literalmente dice:

El Gobierno Español a través de su Secretaría de

Idazkaritzaren bidez, Autokontsumoari buruzko Errege Dekretua prestatzen ari da; energia berriztagarrian sektorea nabarmen kaltetuko du eta prestatzen ari den ekimena ekainaren 5ean iragarri zuen, zirriborroaren aurkezpenarekin, hain zuzen ere Ingurumenaren Mundu Eguna ospatzen zen egunean.

Energia berriztagarriek garrantzi ikaragarria dute gure herrialdean berrikuntzari eta ikerketari dagokienez, enpresa-sare handia sortu delako sektore horren inguruan eta, ondorioz, zuzeneko eta zeharkako milaka enplegu sortu direlako, ez gure lurraldean soilik, baizik ia mundu erdian, gaitasun handiko teknikariak jarduten direlako sektorean eta eremu horretan aurreratuen dauden herrialdeekin lehiatzeko moduko puntako teknologiak dituelako.

Euskal erakundeek urteak daramatzate gure herrialdeko enpresak babesten, proiektuak garatzeko, berritzeko eta kanpora ateratzeko gure ideia, ikerketa, proposamen eta proiektuak. Horrek nazioartean ospea eman digu. Hartara, puntako sektorea da gure herrialdean eta etorkizun oparoa izango du. Gainera, helburua da baliabide naturalak aprobetxatuta energia garbiak sortzea eta erregai fosil kutsatzaileekiko dugun mendekotasun energetikoa murriztea.

Testuinguru horretan kokatzen da autokontsumo elektrikoa; oso elementu garrantzitsua da kanpoko energiarekiko mendetasuna murrizteko, eraginkortasun energetikoa handitzeko eta energia elektrikoa sortzeko ingurumena errespetatuta. Halaber, ondorio ekonomikoak ere baditu eta enplegu iraunkorra sortzen du, enpresa-munduan jarduten den

Estado de Energía, está preparando el Real Decreto de Autoconsumo, que supone un grave perjuicio para el sector de las energías renovables, y cuyo anuncio sobre la iniciativa que está preparando presentó con un borrador el pasado día 5 de Junio, día en el que se celebraba el Día Mundial del Medio Ambiente.

El sector de las energías renovables es un nicho de innovación e investigación con enorme importancia en nuestro país, ya que se ha desarrollado un importante tejido empresarial que ha generado miles de empleos directos e indirectos, ha desarrollado importantes proyectos ejecutados, no sólo en nuestro Territorio, sino en medio mundo por disponer de técnicos de alta capacitación y tecnologías punteras dignas de competir con los países más avanzados en la materia.

Las instituciones vascas llevan años apoyando a las empresas de nuestro país, para desarrollar proyectos, innovar y salir al exterior con nuestras ideas, investigaciones, propuestas y proyectos, lo que nos ha dado un prestigio internacional de primer orden. Por tanto se trata de un sector puntero y de futuro para nuestro país, y que además se fundamenta en una actividad dirigida a generar energías limpias aprovechando los recursos naturales y con un objetivo claro de reducir la dependencia energética de los combustibles fósiles contaminantes como puede ser el petróleo.

Dentro de este contexto se encuadra el denominado autoconsumo eléctrico, que es un elemento muy importante para reducir la dependencia energética exterior, incrementar la eficiencia energética y generar energía eléctrica de forma respetuosa con el Medio Ambiente, además de las repercusiones económicas y de creación de empleo sostenible que

eta enplegua eta aberastasuna sortzen duen sektore berri hau indartuz.

Alderdi Popularraren gobernuak prestatzen ari den errege-dekretuak sektore hau geldiarazten du, hedapena mugatzen du, eta ez du inola ere sustatzen autokontsumoa; eraginkortasun energetikoari eta energia berriztagarrien sustapenari buruzko Europako zuzentarauak urratuz ditu, errege-dekretu horrek ezartzen dituen prozedurak eta izapideak oso garestiak baitira baimenak lortzeko, bai eta sare elektriko orokorrera konektatu nahi ez dutenentzat ere. Gainera, norberak kontsumitutako energiaren gaineko zerga bat ezartzen du eta hori diskriminazioa da, ez da bidezkoa energia elektrikoa horrela sortu eta kontsumitu nahi dutenentzat.

Asmoa da errege-dekretuan kontsumitzaile horiek enpresari gisa hartzea, nahiz eta teknologia horiek erabiltzen dituenaren helburu bakarra izan energia berak hornitzea eta sare orokorrari ematea soberan duena.

Alderdi Popularraren gobernuak debekatu nahi du tarifa erregulatua duten pertsonen —kontsumitzaile txikiaren borondateko prezioa edo bono soziala— autokontsumoko instalazioa eduki ahal izatea. Hartara, saiatzen dira autokontsumoa ez dadin izan pobrezia energetikoaren aurkako tresna, nahiz eta herrialde honetan ehunka milaka pertsona ditugun pobrezia energetikoan eta Eusko Jaurlaritzak Euskadin ezarritako DSBEaren inguruko eskubide subjektiboak —Espainiako estatuan lehena izan da— euskal biztanleriaren zati baten gaineko eragin kaltegarriak gutxitu dituzten. Hala ere, lurraldeen eta

supone, fortaleciendo un nuevo sector de actividad empresarial y de creación de empleo y riqueza.

El Real Decreto que prepara el Gobierno del Partido Popular, provoca un parón en el desarrollo de este sector, su expansión y desincentiva totalmente la práctica del autoconsumo en nuestro país en clara vulneración de las Directivas Europeas de Eficiencia Energética y de Fomento de las Energías Renovables, ya que establece procedimientos y trámites muy gravosos para conseguir autorizaciones, incluso para las que no tienen como objetivo conectarse a la Red General Eléctrica, y además establece un impuesto por la energía auto consumida que provoca una situación discriminatoria y perversa para quién se plantee optar por este procedimiento de generación y consumo eléctrico.

En el Real Decreto se pretende considerar a los consumidores domésticos como empresarios, cuando el único objetivo de quien opta por estas tecnologías y opción es simplemente auto abastecerse de energía y sólo ceden a la Red General de forma coyuntural los excedentes provocados.

El Gobierno del Partido Popular pretende prohibir que las personas que tengan una tarifa regulada, bien sea el Precio Voluntario del Pequeño Consumidor o el bono social, puedan tener una instalación de auto consumo. Por tanto, intentan que el autoconsumo no se convierta en una herramienta de lucha contra la pobreza energética, considerando que en este país tenemos cientos de miles de personas a las que se les ha abocado a la pobreza energética, y que sólo el mantenimiento del derecho subjetivo que supone la RGI establecida por el Gobierno Vasco en Euskadi y pionera en el

gizakien arteko elkartasunari dagokienez, salatu behar dugu ez dela bidezkoa nola kudeatu den finantza-botereek eragin duten krisi ekonomikoa eta eragin duela Espainiako estatu osoan milioika pertsona pobrezia hori jasaten aritzea eta, bereziki, pensio txikiak dituzten adinduak.

Adierazten dugu Europako Batzordeak aitortua duela autokontsumoa eta banatutako sorkuntzaren bidez kontsumitzaileek energiaren sektorean gehiago parte hartzea direla batasun energetikoaren erdigune; gainera, esaten duten arren errege-dekretu hau energia sortzeko eta kontsumitzeko sistema hau sustatu eta zabaltzearen aldekoa dela, eragiten duena da sistema ez izatea bideragarria, laguntzen baitu energia sortzeko sistema sektore elektrikoko enpresa handien kontrolpean egotea.

Horrela, bada, adierazi nahi dugu errege-dekretu horrek Gobernantzari buruzko 2001eko uztailaren 27ko Liburu Zurian gobernu onaren inguruan ezarritako printzipioak urratzen dituela, liburuak ezartzen duelako arauak bermatu behar dituztela gardentasuna, herritarren parte-hartzea eta kontu ematea. Errege-dekretuak, ildo horretan, herritarrei gogoia kentzen die merkatuan dauden teknologiak erabilita norberaren kontsumorako energia elektrikoa sortzeko eskubide legitimoa baliatzeko, enpresa handiekiko mendekotasun txikiagoa izatearren eta ingurumenarekiko arduratsua eta iraunkorra den kontsumoa bultzatzearen.

Horregatik, Udaltzaren erabaki hau hartu du:

Estado Español, hace que hayan reducido sus dañinos efectos en parte de la población vasca, pero que en términos de solidaridad inter territorial y humana, debemos denunciar como situación injusta que la forma de gestionar la crisis económica que han creado los poderes financieros, provoque que varios millones de personas en todo el Estado Español estén sufriendo este tipo de pobreza, y que afecta especialmente a las personas ancianas con pensiones mínimas.

Declaramos que el auto consumo y la mayor participación de los consumidores en el sector energético a través de la generación distribuida están reconocidos por la Comisión Europea como “el centro de la Unión Energética”, y aunque este Real Decreto se presenta como apoyo a la promoción y expansión de este sistema de generación y consumo, realmente lo que provoca es que se convierta en inviable, favoreciendo el control del sistema de generación por parte de las grandes empresas del sector eléctrico.

Con todo ello, declaramos que el Real Decreto citado vulnera flagrantemente los principios del buen gobierno del Libro Blanco sobre Gobernanza de 27 de Julio de 2001, que establece la exigencia a los desarrollos normativos que garanticen transparencia, participación pública y rendimiento de cuentas. El Real Decreto en este sentido, tiende a desmotivar a los ciudadanos a ejercer el derecho legítimo a generar energía eléctrica para el auto consumo empleando las tecnologías que ya están en el mercado, con el objeto de reducir la dependencia respecto a las grandes empresas y favoreciendo un consumo responsable y sostenible medioambientalmente.

Por todo lo anterior el Pleno del Ayuntamiento

asume lo siguiente:

ERABAKIA

LEHENENGOA: Onartzea mozio hau adierazpen instituzional gisa errege-dekretuaren zirriborroaren aurka azaltzeko, interes publikoaren eta energia berriztagarrietako teknologiak erabili nahi dituzten herritarren kalterako baita. Teknologia horiek indartzen dute mikrosorkuntza banatu iraunkorreko sistema eta sektore elektrikoko enpresa handiekiko independentzia laguntzen dute.

BIGARRENA: Energiaren Estatu Idazkaritzari helaraztea Errenteriako Udalaren eskaera bat zirriborroa bertan behera utz dezan, eta idazketa berria eman diezaion energia berriztagarrien eta sektoreko enpresen garapena sustatuko duena, estatu osoan errazagoa izan dadin praktika horretan askatasun osoz jardutea, saiakera berezia eginda autokontsumoaren onurak herritar guztiengana irits daitezzen.

HIRUGARRENA: Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako alkate guztiei bidaltzea Errenteriako udalbatzak onartutako mozio hau, errege-dekretuak haiei ere eragingo dienez, antzeko mozioak aurkez ditzaten helburu berarekin eta, udalbatzek onartu ondoren, Energiaren Estatu Idazkaritzari bidal diezazkioten.

LAUGARRENA: Eusko Jaurlaritzaren Industria Sailburuordetzari helaraztea udalbatzaren erabakia, jakin dezan zer iritzi dugun energia berrien eta horien

ACUERDO

PRIMERO: Aprobar esta Moción como una declaración institucional contraria a la promulgación del Real Decreto en los términos en los que se ha presentado su borrador, por considerarlos claramente perjudiciales para el interés público y para los ciudadanos que quieran optar por el empleo de tecnologías energéticas renovables, y el consiguiente fortalecimiento de un sistema de micro generación distribuida sostenible que favorece la independencia ciudadana respecto a las grandes empresas del sector eléctrico.

SEGUNDO: Trasladar a la Secretaria de Estado de la Energía una petición por parte del Ayuntamiento de Errenteria para que el actual borrador sea retirado, y se inicie una nueva redacción dirigida a promover el desarrollo de las Energías Renovables y empresas del sector, de forma que facilite la práctica en todo el Estado bajo todos los grados de libertad con especial hincapié en hacer que todos los beneficios del autoconsumo puedan llegar al conjunto de la ciudadanía.

TERCERO: Enviar esta moción aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria a todos los alcaldes de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa, ya que se verían afectados por dicho Real Decreto, para que presenten mociones iguales o similares, con el mismo objetivo y una vez aprobadas por sus Corporaciones, igualmente las envíen a la Secretaría de Estado de la Energía.

CUARTO: Hacer llegar a la Viceconsejería de Industria del Gobierno Vasco el acuerdo plenario, para mostrar nuestra posición con respecto al

garapen eta hedapenaren inguruan eta arlo horretako araudia bidezkoa izan dadin, eragin positiboa izan dezan mendekotasun energetikoa gutxitzeko teknologia hauek erabiltzea erabaki duten herritarrengan.

* Miguel María Rodríguez jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du testua aztertu ondoren esan behar dutela ados daudela bertan adierazitakoarekin eta, horregatik, ez dutela eragotziko mozioak aurrera egin dezan, baina ez dutela babestuko ere. Izan ere, udalaz gaindiko mailan alderdi eskatzaileak baditu zenbait jarduera mozioan esandakoaren aurka doazenak: Euskadin Bituminosoak sartzea, fracking, Petronor, etab. Gainera, Iberdrolaren iragarpenarekin bat etorriz, harrigarria badirudi ere adierazi du bide honen alde egingo duela, nahiz eta urteetan aurka azaldu izan den. Ados daude autokontsumo elektrikoari buruzko errege-dekretuaren proiektua kaltegarria dela eta atzerapausoa dela enplegu egonkorra eta iraunkorra sortzeko eta ingurumena zaintzeko bidean. Susmoa dugu —eta nahiago genuke oker bageunde- oligopolioa mantendu nahi dutela kooperatiben eta ekoizle eta autoekoizle txikien kaltetan.

* Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bere taldeak ez duela beste ezer esateko eta mozioaren alde bozkatuko dutela.

* (1:03:00) Lopez de Etxezarreta andreak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du gaia kokatu nahiko lukeela, ez delako mozio honekin sortu, istorio bat duelako atzetik. 2015eko ekainaren bukaeran, Gasteizko Legebiltzarrean EH Bildu gaurkoa bezalako adierazpen bat aho batez onartzen saiatu zen, eta

sector de las Energías Renovables, su desarrollo y expansión y a la regulación justa para que afecte positivamente a todas aquellas ciudadanas/os que quieran dar el paso de emplear estas tecnologías para reducir su dependencia energética.

* Interviene el Sr. Miguel María Rodríguez (Errenteria IrabaziZ) manifestando que tras revisar y analizar el texto, tienen que decir que están de acuerdo con lo que en él se manifiesta y que, por esta razón, no van a impedir que siga su curso pero tampoco va a recibir su apoyo. Las razones para esto son, que a nivel supramunicipal hay actuaciones por parte del Partido solicitante, que contradicen lo manifestado en la moción, entrada de Bituminosas en Euskadi, Fracking, Petronor, etcétera, y que coincide con el anuncio de Iberdrola, en un extraño cambio de rumbo, de su apuesta por esta vía tras haberla impedido durante años. Comparten de la moción lo perjudicial del Proyecto de Real Decreto de Autoconsumo Eléctrico y el paso atrás que supone en creación de empleo estable y sostenible, y en cuidado del medio ambiente. Sospechan, y ojalá se equivoquen, que lo que se persigue es facilitar el mantenimiento del oligopolio en perjuicio de las pequeñas cooperativas y pequeños productores y auto productores.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Partido Socialista Vasco) manifestando que su Grupo poco más tiene que decir y que votarán a favor de la moción.

* Interviene en euskera la Sra. Lopez de Etxezarreta (O/E EHBILDU) manifestando que le gustaría situar el tema, ya que no surge de esta moción, sino que viene de atrás. A finales de junio de 2015, EH Bildu intentó aprobar en el Parlamento Vasco una declaración por unanimidad, y el acuerdo fue casi

adostasuna ia erabatekoa izan zen, baina PPK ez zuen babestu eta horregatik ez zen Legebiltzarrean aurrera atera, aho batez atera nahi zutelako adierazpen instituzional gisa. Ondoren, 2015eko uztailaren 27an egon ziren mugimendu batzuk. Madrilen, Kongresuan, oposizioko alderdi guztiek eta elkarte eta sindikatu ugariak autokontsumo energetikoaren aldeko konpromisoa berretsi zuten. Manifestu bat aurkeztu zen eta eskatzen zioten Rajoyren gobernuari errege-dekretuaren zirriborroa bertan behera uzteko. Zirriborro hori energia berriztagarrien garapenaren aurka doa eta autokontsumoa mugatzeak oso ondorio garrantzitsuak ditu, besteak beste, argiaren fakturan aurrezteak galaraz dezakeelako. Hala ere, ez dituzte bakarrik Euskal Herrian gauzak egin. Kongresuan dekretu-proiektu honek talka egiten du Europar Batasunean eta estatuan indarrean dauden hainbat araudirekin eta horren inguruan eginga du Espainiako Energiaren Batzordeak txosten bat dekretu honen kontra. Oraindik atzerago bagoaz, eta gizartearen parte-hartzeari ere garrantzia ematen badiogu horrelako gaien inguruan, gogorazi behar da 2015eko urtarrilean hasi zela Europar Parlamentua Espainiar gobernuaren energia berriztagarriak eta autokontsumo elektrikoa sustatzeko jartzen ari zen oztopo horiek aztertzen, 45.000 pertsonen change.org plataformaren bitartez egindako eskari baten eskutik. Kokapen orokorra eginda, nahiko liokete EAJri planteatu prest daudela mozioaren aldeko botoa ematera, baldin eta bakarrik gelditzen badira akordioan dauden puntuekin eta hirugarren puntua kentzen bada. Hori pentsatzen duten bitartean, esan nahi du mozioa gaztelera hutsean aurkeztu dutela eta irakurriko diela laugarren puntua dagoen bezala: "Hacer llegar a la Viceconsejería de Industria del Gobierno Vasco el acuerdo plenario, para mostrar nuestra posición con respecto al sector de las Energías Renovables, su desarrollo y expansión y a

total, pero PP no la apoyó, por lo que no salió adelante, ya que lo querían sacar por unanimidad. Posteriormente, el 27 de julio de 2015 hubo algunos movimientos. En el Congreso de Madrid, todos los partidos de la oposición y muchos sindicatos refrendaron el compromiso a favor del autoconsumo energético. Se presentó un manifiesto donde se solicitaba al gobierno de Rajoy que anulara el borrador del real decreto. Dicho borrador va en contra del desarrollo de las energías renovables y, a su vez, limitar el autoconsumo tiene consecuencias muy graves, entre otras, porque puede impedir ahorrar en la factura de la luz. Aún así, no sólo han realizado acciones en Euskal Herria. En el mismo Congreso, este proyecto de decreto choca con diversas regulaciones de la Unión Europea, y la Comisión Energética de España realizó un informe al respecto, en contra de dicho decreto. Si todavía vamos más atrás, y damos importancia a la participación social en estos temas, debemos recordar que en enero de 2015 el Parlamento Europeo comenzó a investigar los obstáculos impuestos por el Gobierno español a las energías renovables y al autoconsumo eléctrico, gracias a la solicitud realizada en la plataforma change.org por 45.000 personas. Habiendo situado el tema, les gustaría plantear al PNV que están dispuestos a votar a favor de la moción, siempre que voten únicamente la parte dispositiva y retiren el tercer punto. Mientras se lo piensan, leerá el cuarto punto: "Hacer llegar a la Viceconsejería de Industria del Gobierno Vasco el acuerdo plenario, para mostrar nuestra posición con respecto al sector de las Energías Renovables, su desarrollo y expansión y a la regulación justa para que afecte positivamente a todas aquellas ciudadanas/os que quieran dar el paso de emplear estas tecnologías para reducir su dependencia energética". Entiende que cuando dicen "para reducir su dependencia energética" se

la regulación justa para que afecte positivamente a todas aquellas ciudadanas/os que quieran dar el paso de emplear estas tecnologías para reducir su dependencia energética". Ulertzen du esaten duenean "para reducir su dependencia energética" ari dela bakoitzak izan dezakeen mendekotasunaz (que cada uno pueda tener) eta baita erregai fosilekiko mendekotasunaz ere. Eta horri buruz, udalbatza honetan martxoan frackingaren inguruko mozio batzuk bozkatu zituzten eta Fracking ez-ek aurkeztutako mozio horretan EAJ abstenitu egin zenez, zalantzak izan ditzakete zein puntutaraino bilatzen duten ekiditea erregai fosilen dependetzia hori energia berriztagarrien alde, baina mozio hartan EAJk abstentzioa eman zuen, eta mozioak honela zioen hirugarren puntuan: "Orereta/Erreterriako udalbatzari, gure herrian energia berriztagarria eta jasangarria erabiltzearen alde, politika aktiboak martxan jartzea eskatzen diogu". Abstenitu egin ziren, eta orain ari dira hori eskatzen, norberak eskubidea edukitzea energia berriztagarriak eta autokontsumoa sustatzeko. Horrek pentsarazten die kontradikzio pixka bat dagoela EAJren aldetik. Eta bukatzeko, horrekin lotu nahi luke beste kontu bat; irailaren 15ean Legebiltzarrean jorratu zen klima-aldaketaren aurkako EAEko strategiaren dokumentua eta ekarpenak egin dituzte, EHBilduk hainbat neurri planteatu zituen, onartu dira 19, baina ez zen onartu energia berriztagarrien ekoizpenean eta komertzializazioan kooperatibak bultzatzeko laguntza-lerro desberdinak abiaraztea eta, Estatu mailako legeriari aurre eginez, autokontsumo elektrikoa sustatzeko diru-partida bereziak ezartzea. Iruditzen zaio Eusko Jaurlaritzari esfortzu handixeagoa eskatu behar diotela bere politikak aktiboagoak izan daitezen, helburu horiek lortzeko. Bestela, testua, gainerakoek ondo ikusten badute, horrela onartuko lukete, baina esan behar da tokatzen dela esfortzu handixeagoak egitea.

refiere a la dependencia que cada uno pueda tener y de la dependencia de los combustibles fósiles. Y referente a ello, en este mismo pleno en marzo se votaron unas mociones sobre el fracking, y en la moción presentada por Fracking ez PNV se abstuvo, por lo que puede tener dudas de hasta qué punto quieren evitar esa dependencia de los combustibles fósiles y están a favor de las energías renovables, pero en aquella ocasión PNV se abstuvo, y la moción decía lo siguiente en el tercer punto: "Pedimos al Pleno de Orereta/Erreterria que ponga en marcha políticas activas a favor de la utilización de energías renovables". Se abstuvieron, y ahora solicitan que cada uno tenga derecho a disponer de energías renovables y de promocionar el autoconsumo. Eso les hace pensar que el PNV cae de alguna manera en una contradicción. Para finalizar, le gustaría enlazar con otro tema; el 15 de septiembre se trató en el Parlamento el documento de la Estrategia de la CAPV contra el cambio climático y realizaron aportaciones, EHBildu planteó diversas medidas, de las que se aprobaron 19, pero no se aprobó la puesta en marcha de líneas de ayuda para la promoción de cooperativas del sector de la producción y comercialización de energías renovables, y, establecer partidas para la promoción del autoconsumo eléctrico haciendo frente a la legislación estatal. En su opinión deberían solicitar del Gobierno Vasco un esfuerzo mayor para que sus políticas sean más activas, para que puedan llegar a conseguir esos objetivos. De otra manera, si a los demás les parece bien, lo aprobarían así, pero debe decir que toca hacer mayores esfuerzos.

* Alkateak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du eskatuko liekeela bozkatu baino lehen hirugarren puntua kentzeko; Idazkaritzatik ere aurreratu diotela udaletxe guztietara bidaltzeak udal honentzako izugarrizko lana suposatzen duela.

* Franco jaunak (EAJ/PNV) adierazi du berak ez duela arazorik hirugarren puntua kentzeko arrazoi operatiboengatik, ez kontzeptualki mezua gaizki dagoelako baizik administratiboki arazo bat izan daitekeelako. Frackingaren gaiari dagokionez, bere taldea abstenitu egin zen puntu guztien aldeko bozka zelako bestela; puntu horietako zenbait ñabardurekin ez zeuden ados. Bere taldeak egoki iritzi zion gaia arautu bitarte abstenitzeari.

Hauek mintzatu dira:

* Alkateak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du proposamen bat egin dela xedapen-zatia bakarrik bozkatzearen alde, eta ea horrekin ados dauden galdetu du. Baietz erantzun diote.

* Alkate jaunak adierazi du mozioaren hirugarren puntua kentzeko proposamena onartuta, xedapen-zatia bozkatuko dutela.

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatzak, aldeko 17 botoren gehiengoarekin (O/E EHBILDU, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos eta EJA/PNV) eta 4 abstentziorekin (Errenteria IrabaziZ)

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que les solicitaría que antes de votar retiraran el tercer punto; que desde Secretaría le han adelantado que remitir el escrito a todos los ayuntamientos supone un gran trabajo.

* Interviene el Sr. Franco (EAJ/PNV) manifestando que por su parte no existe problema en retirar el tercer punto meramente por un tema operativo y no porque conceptualmente el mensaje esté mal sino porque puede suponer un problema de trabajo administrativo. En cuanto al tema del fracking su Grupo se abstuvo a una globalidad de puntos, hay matices en esos puntos con los que no pueden estar de acuerdo. Su Grupo consideró que era mejor abstenerse hasta que se produjera la regulación del tema.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que han propuesto votar únicamente la parte dispositiva, y ha preguntado si están de acuerdo. Le han respondido en sentido afirmativo.

* Interviene el Sr. Alcalde manifestando que una vez aceptada la propuesta de retirar el tercer punto de la moción, se pasa a votar la parte dispositiva de la misma.

* Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 17 votos a favor (O/E EHBILDU, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y EAJ/PNV) y 4 abstenciones (Errenteria IrabaziZ).

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Onartzea EAJ/PNVk aurkeztutako mozioaren xedapen zatia. Honela dio:

LEHENENGOA: Onartzea mozio hau adierazpen instituzional gisa errege-dekretuaren zirriborroaren aurka azaltzeko, interes publikoaren eta energia berriztagarrietako teknologiak erabili nahi dituzten herritarren kalterako baita. Teknologia horiek indartzen dute mikrosorkuntza banatu iraunkorreko sistema eta sektore elektrikoko enpresa handiekiko independentzia laguntzen dute.

BIGARRENA: Energiaren Estatu Idazkaritzari helaraztea Errenteriako Udalaren eskaera bat zirriborroa bertan behera utz dezan, eta idazketa berria eman diezaion energia berriztagarrien eta sektoreko enpresen garapena sustatuko duena, estatu osoan errazagoa izan dadin praktika horretan askatasun osoz jardutea, saiakera berezia eginda autokontsumoaren onurak herritar guztiengana iritsi daitezten.

HIRUGARRENA: Eusko Jaurlaritzaren Industria Sailburuordetzari helaraztea udalbatzaren erabakia, jakin dezan zer iritzi dugun energia berrien eta horien garapen eta hedapenaren inguruan eta arlo horretako araudia bidezkoa izan dadin, eragin positiboa izan dezan mendekotasun energetikoa gutxitzeko teknologia hauek erabiltzea erabaki duten herritarrengan.

* Mendoza alkate jaunak (O/E EHBILDU) eskatu du gai-zerrendatik kanpo sartzeko udalbatzan O/E

Aprobar la parte dispositiva de la moción presentada por el PNV/EAJ que literalmente dice:

PRIMERO: Aprobar esta Moción como una declaración institucional contraria a la promulgación del Real Decreto en los términos en los que se ha presentado su borrador, por considerarlos claramente perjudiciales para el interés público y para los ciudadanos que quieran optar por el empleo de tecnologías energéticas renovables, y el consiguiente fortalecimiento de un sistema de microgeneración distribuida sostenible que favorece la independencia ciudadana respecto a las grandes empresas del sector eléctrico.

SEGUNDO: Trasladar a la Secretaria de Estado de la Energía una petición por parte del Ayuntamiento de Errenteria para que el actual borrador sea retirado, y se inicie una nueva redacción dirigida a promover el desarrollo de las Energías Renovables y empresas del sector, de forma que facilite la práctica en todo el Estado bajo todos los grados de libertad con especial hincapié en hacer que todos los beneficios del autoconsumo puedan llegar al conjunto de la ciudadanía.

TERCERO: Hacer llegar a la Viceconsejería de Industria del Gobierno Vasco el acuerdo plenario, para mostrar nuestra posición con respecto al sector de las Energías Renovables, su desarrollo y expansión y a la regulación justa para que afecte positivamente a todas aquellas ciudadanas/os que quieran dar el paso de emplear estas tecnologías para reducir su dependencia energética.

* Interviene el Alcalde Sr. Mendoza (O/E EHBILDU) solicitando la inclusión en el Pleno fuera del Orden

EHBILDUK eta Errenteria IrabaziZek babestutako urgentziatzko mozioa, jorratzeko aukera izan dezaten, betiere Udalaren Araudi Organikoaren 64 eta 49. artikuluei jarraiki.

* Karrikiri andreak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du urgentziatzko mozio bat aurkeztu dutela Orereta Ikastolak eta Errenteriako Udalak Santo Angel de la Guarda eraikinaren erabilera lagatzeko sinatu zuten hitzarmenaren gainean, eta EAEko Auzitegi Nagusiak emandako epaiari buruzkoa. Urgentzia justifikatzen duena da Udaleko talde politiko batek, zehazki Errenteriako Sozialistek, bere bozeramailearen bitartez osoko bilkuraren deialdiaren ondoren egin dituen adierazpenak, oso larriak baitira. Larunbatean argitaratu ziren Diario Vasco egunkarian. Besteak beste esaten zen Orereta Ikastolari 500.000 euro baino gehiagoko ezkutuko diru-laguntza bat eman zaiola, eta prozeduraren inguruko bestelako adierazpen larriak egiten ziren. Alkateari buruz esaten da azalpenak eman behar dituela, ardua bere gain hartu behar duela. Sententzia horrek inplikutzen duela kontratu baten adjudikazioa bertan behera uztea eta diru publikoa bueltatzea, eta salatzen du "que BILDU ha actuado de forma encubierta concediendo a su antojo una subvención de casi 500.000 euros en obras". Hau ikusita, urgentziatzko mozio hau aurkeztera behartuta ikusi dira, alarma ez eragiteko. Gaia kokatzearen, 1998an Udalak hitzarmen bat sinatu zuen Orereta Ikastolarekin, Alderdi Sozialistak sinatu zuen, eta ezarri zitzaion Orereta Ikastolari eraikina mantentzeko lanak gauzatzeko betebeharra. Hau da hitzarmen bakarra udal honetan horrelako betebeharrak ezartzen dituenena. Aurrerago, 2004an, Errenteriako Sozialistak gobernauan zirela aldaketa bat egin zen hitzarmenean, 2019ra arte luzatuz. 2013an, BILDU gobernauan zela, lehen bi hitzarmen horiei bigarren aldaketa bat egin zitzaion osoko bilkuran onartuta, lagapena 2028ra arte luzatzeko, eta

del Dia la moción urgente suscrita por O/E EHBILDU y Errenteria IrabaziZ para poder ser tratada según se establece en los Artículos 64 y 49 del ROM.

*Interviene en euskera la Sra. Karrikiri (O/E EHBILDU) manifestando que han presentado una moción de urgencia sobre el convenio firmado entre Orereta Ikastola y el Ayuntamiento de Errenteria para la cesión del uso del edificio Santo Angel de la Guarda. La justificación de la urgencia es que un grupo político municipal, concretamente Socialistas Vascos, mediante su portavoz realizara declaraciones muy graves posterior a la convocatoria del pleno. Dichas declaraciones se publicaron el sábado en el Diario Vasco. Se decía entre otras cosas que se había concedido a Orereta Ikastola una subvención encubierta de más de 500.000 euros, al tiempo que se realizaban otras graves afirmaciones acerca del procedimiento. Referente al alcalde se decía que debe dar explicaciones, debe asumir su responsabilidad. Se manifestaba que dicha sentencia implica que se anule la adjudicación y se devuelva el dinero público, y se denunciaba "que BILDU ha actuado de forma encubierta concediendo a su antojo una subvención de casi 500.000 euros en obras". En vista de lo cual se han visto obligados a presentar esta moción de urgencia, para evitar la alarma. Para situar el tema, en 1998 el Ayuntamiento firmó un convenio con Orereta Ikastola, lo firmó el Partido Socialista, y Orereta Ikastola asumió la obligación de realizar los trabajos de mantenimiento del edificio. Este es el único convenio del ayuntamiento en el que se establece una obligación de este tipo. Más adelante, en 2004, cuando gobernaban los Socialistas de Errenteria, se modificó el convenio y se prorrogó hasta 2019. En 2013, cuando gobernaba BILDU, se realizó una segunda

eraikina, udalarena denez eta egoera txarrean zegoenez, eraikina hobetzeko lanak ere Udalak egitea. 2013ko uztailaren 18ko osoko bilkura horren ondoren, hitzarmenaren aldaketa onartu ondoren, Errenteriako Sozialistek helegite bat jarri zuten. Lehenengo sententziak, Donostiako Administrazioarekiko Auzietarako 1. epaitegiak emandakoak, hitzarmena baliogabetzen zuen prozedura kontu batengatik, Herri Administrazioen Kontratuaren Legea aplikatu behar delako, alegia, bertan adierazitako prozedura, eta horrelako lagapenak 5 urte baino gehiagorako egiten direnean enkantea egin behar dela. Ondoren, Udalak apelazio-helegitea jarri zuen horren aurka eta uda honetan epaia eman zuen EAEko Auzitegi Nagusiak, lehenengo epaia berretsiz. Epaia honen ondorioz, arazo larria dute, hemendik aurrera horrelako lagapenak enkante bidez egin beharko dituztelako. Bestetik, orain arte egin diren horrelako lagapenetan ez da inoiz enkanterik egin, hemengo teknikariek ulertzen zutelako beste prozedura bat jarraitu behar zutela. Azpimarratu behar de hemendik aurrera alde batetik lokal pila bat daudela lagapenean eta aztertu beharko dutela nola egin diren lagapenak eta irizpideak zehaztu beharko dituztela diskriminaziorik egon ez dadin. Kontuan hartu beharko da enkantea egin beharko dela bost urte baino gehiagoko lagapenetan eta kanon bat jarri beharko dela, ondasunen salmenta-balioaren % 6 baino gehiagokoa. Hartara, kontuan hartuta hasieran aipatutako adierazpenak eta horien inguruan sortutako alarma, urgentziazko mozio hau planteatzen dute. Horrekin batera hiru proposamen egiten dituzte, Udalaren lokalen lagapen guztiak sakon aztertzea; irizpide orokorrak finkatzea, diskriminazioak eta bidegabekeriak saihesteko, guztia ere mozioa onartzen denetik urtebeteko epean; eta Santo Angel de la Guardaren erabilera lagatzeko 1998ko irailaren 22an sinatutako eta 2004ko

modificación aprobada por pleno, para prorrogar el convenio hasta 2028, y se decidió que dado que el edificio era de propiedad municipal y estaba en mal estado, los trabajos de mejora correrían por cuenta del ayuntamiento. Tras el mencionado pleno del 18 de julio de 2013 en el que se aprobó la modificación mencionada, los Socialistas de Errenteria presentaron un recurso. La primera sentencia, la del Tribunal Contencioso-administrativo nº1 de Donostia-San Sebastián, anulaba el convenio por una cuestión procedimental, porque se debe aplicar la Ley de Contratos del Sector Público y, por consiguiente, el procedimiento en ella establecido, por lo que las cesiones de más de 5 años deben adjudicarse mediante subasta. A continuación, el ayuntamiento presentó recurso de apelación contra la misma, y este verano dictó sentencia el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, confirmando la primera sentencia. En consecuencia, están ante un grave problema, ya que de ahora en adelante las cesiones deberán realizarse mediante subasta. Por otro lado, las cesiones hasta ahora realizadas no se han adjudicado mediante subasta, porque el personal técnico entendía que debían seguir otro procedimiento. Cabe resaltar que existen muchos locales cedidos y que de ahora en adelante deberán analizar cómo realizar las cesiones y establecer criterios para que no haya discriminaciones. Se deberá tener en cuenta que deberá realizarse una subasta para las cesiones de más de cinco años y que deberá establecerse un canon superior al 6% del valor de venta de los bienes. Así, teniendo en cuenta las declaraciones mencionadas al principio y la alarma generada por las mismas, han planteado la presente moción. Así mismo, realizan tres propuestas: estudiar en profundidad todas las cesiones de locales municipales; establecer criterios generales para evitar discriminaciones e injusticias, todo ello en el plazo de un año desde la aprobación

abenduaren 20an aldatutako hitzarmenak aplikatzea, 2013ko hitzarmena baliogabetu dutelako, ikusi arte zeintzuk izango diren irizpideak. Kontuan hartu behar da orain egindako obrak Udalaren ondarean egin direla eta ez direla Errenteriako Udalaren interesak urratu horrekin. Azkenik, planteatzen duten azken proposamena da epaiaren ondoren eta ikusita horrelako adierazpenek zer eragin eduki dezaketen, talde politiko guztiei eskatzea arduraz jarduteko eta alarmismorik ez pizteko.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz proposatu du lehenengo eztabaida burutzea eta ondoren urgentzia bozkatzea.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) adierazi du ez dakiela den gobernu-taldeak zenbakiak egin dituen eta gehiengo duenez ia mozio osoa irakurri duen lehenengo mozioa urgentziazkoa den edo ez bozkatu aurretik. Udalaren Araudi Organikoak esaten du hori egin behar dela lehenengo. Lehen zatiri buruz hitz egin nahi du, Karrikiri andreak egindako adierazpenen inguruan esan nahi du bere ustez ez duela arrazoirik eta ez direla gezurretan ari.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du argi geratu dadin Udalaren Araudi Organikoak esaten duela horrelako mozioetan arrazoitu behar dela mozioa urgentziazkoa dela, baina baita ere mozioaren xehetasunak argitu eta azaldu behar direla, horregatik azaldu du mozioaren eduki guztia, eta urgentzia bozkatu eta gero, Udalbatzak hala erabakitzen badu, eztabaidan sartuko dira. Hala ere,

de la moción; y, dado que el convenio de 2013 ha quedado anulado, aplicar los convenios para la cesión del edificio de Santo Angel de la Guarda firmados el 22 de septiembre de 1998 y el 20 de diciembre de 2004 hasta establecer los criterios anteriormente mencionados. Debe tenerse en cuenta que las obras ahora ejecutadas se han realizado sobre patrimonio municipal y que los intereses del Ayuntamiento de Errenteria no se han visto vulnerados. Por último, la última propuesta se trata de que tras la sentencia, visto el efecto que pueden generar declaraciones de este tipo, solicita a todos los grupos políticos que actúen con responsabilidad y no generen alarmismo.

*Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) proponiendo que primero realicen el debate y a continuación voten la urgencia.

*Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) manifestando que no sabe si es porque el Equipo de Gobierno ha hecho números y al tener la mayoría ha aprovechado para leer prácticamente toda la moción en vez de haber votado primero la urgencia o no de la misma. Esto es lo primero que dice el R.O.M. que hay que hacer. Quiere pronunciarse en la primera parte. Sobre las declaraciones hechas por la Sra. Karrikiri quiere decir que creen que no tiene razón y que ellos no están mintiendo.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando para que quede claro que el ROM establece que debe justificarse la urgencia de la moción, pero también dice que deben explicarse los pormenores de la moción, y por eso ha comentado todo el contenido de la misma, y tras votar la urgencia, si así lo decide el pleno, entrarán en el debate. Sin embargo, si alguien quiere

norbaitek urgentziaren inguruan zerbait esan nahi badu, hitza emango dio.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) adierazi du ez duela Alderdi Sozialistak aipatu ezkutuko prozesua. Martxoaren 23ko 56/2015 epaiak lehen instantzian hau esan zuen, zehazki 4. oinarrian: “Analizada la entidad de la modificación que pretende amparar el Acuerdo Plenario recurrido de 18 de julio de 2013, debe llegarse a la conclusión de que no se está propiamente ante una mera modificación del anterior convenio, sino que encubiertamente y bajo esa referencia nominal se transforman íntegramente las condiciones de la cesión en cuanto que se modifica sustancialmente el régimen de obligaciones asumidas por el cedente y cesionario”. Auzitegiak esan du, ez Alderdi Sozialistak. Bigarren instantzian berretsi egin dute.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) adierazi du lehenengo urgentzia bozkatuko dutela, eta euskaraz jarraitu du esanez beste inork ez badu hitza hartu nahi, urgentzia bozkatuko dutela eta gero sartuko direla eztabaidan.

Bozkatu da gaiaren urgentzia, ez baitago gai-zerrendan sartuta.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (O/E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ eta EJA/PNV) eta aurkako 7 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) erabaki du **berrestea mozio honen urgentzia**: “Orereta Ikastolak eta Errenteriako Udalak Santo Angel de la Guarda eraikinaren erabilera lagatzeko sinatutako hitzarmenaren gainean EAEANK emandako epaiari buruzko urgentziazko mozioa, EH BILDUK eta ERRENTERIA IRABAZIZek aurkeztua.

comentar algo se le dará la palabra.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) manifestando que que no es el Partido Socialista el que habla sobre un proceso “encubierto”. Es en primera instancia sentencia 56/2015 del 23 de marzo, donde el fundamento nº 4 dice taxativamente: “Analizada la entidad de la modificación que pretende amparar el Acuerdo Plenario recurrido de 18 de julio de 2013, debe llegarse a la conclusión de que no se está propiamente ante una mera modificación del anterior convenio, sino que encubiertamente y bajo esa referencia nominal se transforman íntegramente las condiciones de la cesión en cuanto que se modifica sustancialmente el régimen de obligaciones asumidas por el cedente y cesionario”. Lo dice el Juzgado, no lo dice el Partido Socialista. En segunda instancia hay una ratificación.

* Interviene el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que primero votarán la urgencia, continúa en euskera manifestando que si nadie quiere añadir nada votarán la urgencia y que posteriormente entrarán en el debate.

Sometida su urgencia a votación, al no estar incluido en el Orden del Día.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (O/E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV) y 7 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) **acuerda ratificar la urgencia de la moción** relativa a la sentencia del TSJPV sobre el convenio entre la Ikastola Orereta y el Ayuntamiento de Errenteria por el que se cede el uso del edificio Santo Angel de la Guarda suscrita por O/E EHBILDU y Errenteria IrabaziZ.

12. Urgentziazko mozioa, Orereta Ikastolak eta Erreneriako Udalak Santo Angel de la Guarda eraikinaren erabilera lagatzeko sinatutako hitzarmenaren gainean EAEANK emandako epaiari buruzkoa, EH BILDUK eta ERRENERIA IRABAZIZek aurkeztua.

Idazkariak irakurri du mozio hau:

Udalaren Araudi Organikoaren 64. artikuluan xedatutakoaren arabera, Erreneriako Udaleko Udalbatzak onartzeko aurkeztu da urgentziazko mozio hau. Urgentziaz aurkeztu dugu Udaleko talde politiko batek osoko bilkuraren deialdiaren ondoren prentsari egin dizkion adierazpenei buruzkoa delako. Adierazpen horiek direla-eta, premiazkoa iruditzen zaigu gai honen inguruko jarrera bat hartzea udalbatzak, alarmismorik ez eragiteko.

1998ko irailaren 22an hitzarmen bat sinatu zuten Erreneriako udalak eta Orereta Ikastolak, Udalak Ikastolari doan lagatzeko Santo Angel de la Guarda eraikinaren erabilera, irakaskuntzarako baliatzeko; hala ere, Ikastolak betebeharra hartzen zuen eraikina mantentzeko lanak gauzatzeko, besteak beste egituraren gaineko obrak burutzeko.

2004ko abenduaren 20an aldatu zen lehenengoz hitzarmen hori, erabilera-lagapena 2019ko abuztuaren 30era arte luzatzeko.

2013ko uztailaren 18an, Erreneriako Udaleko Udalbatzak aldeko 11 botorekin eta aurkako 10ekin

12.Moción urgente presentada por EH BILDU y Erreneria IrabaziZ relativa a la sentencia del TSJPV sobre el convenio entre la Ikastola Orereta y el Ayuntamiento de Erreneria por el que se cede el uso del edificio Santo Angel de la Guarda

Leída por la Secretaria la siguiente moción que literalmente dice:

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 64 del Reglamento Orgánico Municipal se presenta para su aprobación por el Pleno del Ayuntamiento de Erreneria la presente moción con carácter de urgencia. La urgencia de la moción viene motivada por las declaraciones realizadas en prensa por un grupo político municipal con posterioridad a la convocatoria del Pleno. Dado el contenido de las citadas manifestaciones, consideramos de urgencia adoptar una posición plenaria sobre este asunto a fin de evitar alarmismos:

El 22 de septiembre de 1998 fue suscrito un Convenio entre el Ayuntamiento de Erreneria y la Ikastola Orereta por el que este primero cedía a la Ikastola el uso del edificio de Santo Angel de la Guarda para uso docente, gratuito pero con la obligación por parte de la Ikastola de realizar las obras de mantenimiento del edificio, incluidas las estructurales.

Con fecha 20 de diciembre de 2004 se realiza la primera modificación del citado Convenio, ampliando el plazo de cesión de uso hasta el 30 de agosto de 2019.

Con fecha 18 de julio de 2013 el Pleno del Ayuntamiento de Erreneria aprobó con 11 votos a

onartu zuen hitzarmenaren bigarren aldaketa, lagapena 2028ra arte luzatzen zuena, eta eraikina hobetzeko lanak Udalak egitea, 543.455,00 euroko kostuarekin.

Udalbatzaren erabaki hori errekurritu zuen Euskal Sozialistak / Socialistas Vascos taldeak Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegian. 2015eko martxoaren 23an eman zuen 56/2015 epaia Administrazioarekiko Auzien 1. epaitegiak, baliogabetzat joz erabaki hori, prestaketak eta esleipenak Herri Administrazioen Kontratuen Legearen arabera izan behar zutelako eta, ondorioz, lagapena 5 urte baino gehiagokoa zenez, enkantea egin behar zelako.

Epai hori errekurritu egin zuen Errenteriako Udalak Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren aurrean, eta 2015eko uztailaren 22an auzitegi horrek epaia eman zuen lehen instantziako epaia berretsiz, herri-administrazioen kontratuei buruzko araudia aplikatu behar dela iritzita. Epai bietan adierazitakoaren arabera, azpimarratu behar da Errenteriako Udala egoera zailean dagoela, orain arte eta aspaldidanik, ondare-ondasunen lagapen bakar bat ere ez baita enkante bidez esleitu Herri Administrazioen Kontratuen Legean xedatutakoari jarraiki. Izan ere, Orereta Ikastolarekin 1998ko irailaren 22an sinatu —eta 2004ko abenduaren 20an aldatu— zen hitzarmena ez zen araudi horren mende jarri eta, are gehiago, bestelako erakundeei lagatako udal-lokalen ezein lagapen ere ez. Zehazki, araudi hori aplikatzeak suposatuko luke enkantera ateratzea bost urte baino gehiagorako lagatzen diren lokalen lagapenak eta ondasunen salmenta-balioaren 100eko

favor y 10 en contra, la segunda modificación del citado Convenio, que suponía la prórroga de la cesión de uso hasta el año 2028, y la realización por parte del Ayuntamiento de obras de mejora en el citado edificio, obras que ascendían a un importe de 543.455,00 €.

El citado acuerdo plenario fue recurrido por el Grupo Euskal Sozialistak /Socialistas Vascos ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de Donostia – San Sebastián. Con fecha 23 de marzo de 2015 recae la Sentencia nº 56/2015 del Juzgado de lo Contencioso Administrativo nº 1, por el que declara nulo el acuerdo adoptado por entender que éste se tuvo que someter en cuanto a preparación y adjudicación a la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, siendo necesaria la realización de la subasta, toda vez que la cesión era superior a 5 años.

De conformidad con lo estipulado en ambas Sentencias, cabe señalar que el Ayuntamiento de Errenteria se encuentra en una situación un tanto delicada, toda vez que hasta la fecha y desde tiempos inmemoriales, ninguna de las cesiones realizadas de sus bienes patrimoniales ha estado sujeta a subasta de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. En efecto, no sólo no se sometió a la citada normativa el Convenio firmado con la Ikastola Orereta el 22 de septiembre de 1998 – y su modificación de 20 de diciembre de 2004 -, sino que ninguna de las cesiones de uso de locales municipales realizadas a cualesquiera organismos se ha sometido a la citada normativa. En concreto, la aplicación de la citada normativa, supondría sacar a subasta aquellos locales cuyo uso se ha prorrogado a lo largo de más de cinco años, y se habría de establecer un canon no inferior al 6 por

6 baino gehiagoko kanona ezartzea —legean hala aurreikusitako egoeretan izan ezik—; horrek ondorio larriak izango lituzke.

EAEANren epaiak baliogabetzat jotzen du Udalbatzaren 2013ko uztailaren 18ko erabakia, baina 1998ko irailaren 22ko hitzarmena oraindik ere indarrean egongo litzateke. Egoera horren aurrean, Orereta Ikastolarekin sinatutako hitzarmenari buruzko edozein erabaki hartu aurretik, komeni da Errenteriako Udaleko ondasun guztien lagapenen azterketa patxadaz egitea, zehazteko zer irizpide aplikatu behar zaizkien udal-ondasunen erabilera-lagapen guztiei eta, hartara, saihesteko lokal horien erabiltzaileen arteko desberdintasun bidegabeak.

Horregatik guztiatik, Errenteriako Udaleko osoko bilkurak hau erabaki du:

ERABAKIA:

1.- Udalaren lokalen erabilera-lagapen guztiak sakon aztertzea eta lagapen guztietarako irizpide orokorrak ezartzea, diskriminazioak eta bidegabekeriak saihesten daitezzen gai honetan. Edonola ere, azterketa hori eta lagapenetarako irizpide orokorrak erabaki hau onartzen denetik kontatzen hasita urtebeteko epean egin beharko dira.

2.- Urte horretan zehar Santo Angel de la Guarda

100 del valor en venta de los bienes – salvo en situaciones contempladas en la Ley -, una situación que generaría enormes consecuencias.

La Sentencia del TSJPV declara nulo el acuerdo del Pleno de 18 de julio de 2013, pero seguiría en vigor el Convenio de 22 de septiembre de 1998. Ante esta situación, previo a la adopción de cualquier acuerdo sobre el Convenio con la Ikastola Orereta, y considerando que no existe una urgencia en este asunto toda vez que las obras realizadas incrementan el valor del bien titularidad del Ayuntamiento, entendemos conveniente realizar una análisis sosegado de las cesiones de uso realizadas de todos los bienes del Ayuntamiento de Errenteria, con objeto de establecer cuáles han de ser los criterios a aplicar para el conjunto de las cesiones de uso de los bienes municipales, y evitar situaciones de agravio comparativo entre los usuarios de los citados locales.

Por todo lo expuesto, el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria adopta el siguiente,

ACUERDO:

1.- Proceder a la realización de un análisis exhaustivo del conjunto de las cesiones de uso de los locales municipales, y establecer los criterios que habrán de regir al conjunto de las cesiones a fin de evitar situaciones discriminatorias y agravios comparativos sobre este asunto. En todo caso, el citado análisis, y la adopción del acuerdo por el que se establecen los criterios generales para las cesiones de uso, habrán de realizarse en un plazo máximo de un año desde la adopción del presente acuerdo.

2.- A lo largo del citado año, será de aplicación para

eraikinaren erabilera lagatzeko 1998ko irailaren 22an sinatutako eta 2004ko abenduaren 20an aldatutako hitzarmena aplikatuko da, 2019ko abuztuaren amaizera bita. Orain arte egindako obrak Udalaren ondare-ondasun batean egin direnez eta horren balioa handitu dutenez, ez dira kaltetu Errenteriako Udalaren interesak.

3.- Epai hauek Errenteriako Udalaren lagapen guztien gainean izan dezaketen eragina dela-eta, talde politiko guztiei eskatzen diegu arduraz jarduteko eta alarmismoa ez pizteko. Politikan dena ez da baleko, eta are gutxiago erantzukizun pertsonalak edo penalak ezartzea ohiko prozedura administratiboei eta administrazio publikoaren funtzionamendu arruntari besterik ez dagozkion gaitan.

Hauek mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du bi gauzak arduratzen dutela, lehenengo, epaia Errenterian aplikatzeak izango dituen ondorioak eta, bigarren, erantzukizunaren eta alarmismoaren kontuak. Gaia kokatzeko, 2013an aldatutako hitzarmen baten aurrean daude. Aldaketa horretan epea eta obren diru-laguntza aldatu diren. Epea aldatu zen obra horiei estaldura eta errentagarritasuna ematearren, eraikina Udalarena baita. Ez daki beste obraren batek hainbeste eztabaida eta hainbeste lerro eragin dituen osoko bilkuran. Bere ustez hirugarren aldia da osoko bilkuran jorrotzen direla Olereta Ikastolako obren 500.000 euroak; beraz, oso gutxi dago ezkutuan, are gehiago, guztia bistan dago; gainera, hainbat batzordetatik pasatu da eta tratamendu desberdina

la cesión de uso del edificio de Santo Angel de la Guarda, el Convenio firmado con fecha 22 de septiembre de 1998, y modificado con fecha 20 de diciembre de 2004, toda vez que éste finaliza en agosto de 2019. Siendo que las obras realizadas hasta la fecha lo son sobre un bien patrimonial del Ayuntamiento que incrementan su valor, entendemos que no se verían perjudicados los intereses del Ayuntamiento de Errenteria.

3.- Considerando las consecuencias que estas Sentencias pueden generar sobre el conjunto de las cesiones de uso realizadas por el Ayuntamiento de Errenteria, solicitamos que el conjunto de los grupos políticos actúen con absoluta responsabilidad y no trasladen alarmismos. En política no todo vale, y menos establecer responsabilidades personales, incluso penales, sobre cuestiones que afectan única y exclusivamente a procedimientos administrativos habituales y el normal funcionamiento de la Administración Pública.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que les preocupan dos cuestiones, en primer lugar evidentemente las consecuencias que va a tener la aplicación de la sentencia en Errenteria y en segundo lugar el tema de la responsabilidad y del alarmismo. Por situar el tema, están ante la modificación de un Convenio que se lleva a cabo en el 2013. Esta modificación se hace en relación con el plazo y en relación con la subvención de unas obras. El plazo se modifica precisamente para poder dar cobertura y rentabilidad a esas obras teniendo en cuenta que el edificio es municipal. No sabe si existen otras obras que hayan suscitado tanto debate y tantas líneas en un Pleno. Cree que es el tercer Pleno al que acuden los 500.000 euros

izan du, eta jatorria ere nahiko zurrunbilotsua izan zen. Hitzarmena aldatuta lortu nahi izan zen obren kostuari aurre egiteko beharrari aurre egitea. BILDUko bozeramaileak adierazi duen moduan, konparaziozko bidegabekeria zegoen lokalak lagata zituzten gainerako elkarteekin. Ezein elkartek ez ditu bere gain hartzen Udalaren eraikin baten egitura-kostuak. Ildo horretan, kontuan izanda obraren izaera, bere taldeak hitzarmena aldatzea erabaki zuen. Segurtasun-kontuak ere baziren, adibidez, elektrizitatea. Mozio bat aurkeztu zuten iruditu zitzaielako hitzarmenaren aldaketak haratago joan behar zuela. Orduan iritziek eta jarrera politiko eta legítimoek talka egin zuten. Ildo horretan, Alderdi Sozialista obrak horiek egitearen aurka azaldu zen; hori ere legitimoa da. Planteamendu horietan proposatzen zuten eraikina saldu edo dohaintzan emateko, Udalak ez ziezaien inbertsio horien kostuari aurre egin behar izan. Bere taldeak jarrera hori defendatu zuen bi osoko bilkuratan, eta oraindik ere gauza bera pentsatzen du. Eztabaida politiko edo iritzi horietatik Alderdi Sozialistak legitimoki epaitegira jo zuen, eta bigarren instantzia horretan ez da esaten obrak ezkutuan egin direla, baizik Kontratuaren Legearen arabera udalaren ondarearen lagapena ez dela zuzenbidearen arabera egin. Kontua da epaitegietara jotzen dugunean zenbaitetan badakigula zer lortu nahi dugun, baina emaitzak harritu egiten gaituela. Ziur dago Alderdi Sozialistaren asmoa ez zela Orereta Ikastolari lagapena etetea eta hori koherentziagatik esan du, 98an Alderdi Sozialista saiatu bazen ere Ikastolaren hezkuntza-proiektua finkatzen, ez baitaio iruditzen orain asmo bera duenik. BILDUko bozeramaileak zioen moduan, gaiak eskuetatik ihes egin die. Udal honek ezin dio bizkarra eman kasu jakin bati buruzkoa izan arren lokal guztiei aplikatu behar zaien epaiari. Oso arduratuta daude, ados daude Udalaren lokalen azterketa sakona egin eta diskriminaziorik ez egotearen

de las obras de la Ikastola Orereta con lo cual escondido hay poco, más bien está todo con luz y taquígrafo, además de las diferentes comisiones por las que ha pasado por una tramitación desigual y por unos orígenes turbulentos que tiene que adelantar. Lo que se pretendió en ese momento con la modificación del Convenio fue la necesidad de afrontar el coste de unas obras. Como ha comentado la portavoz de BILDU, existía un agravio comparativo con el resto de asociaciones a las que se cedían locales. No hay ninguna asociación que tenga que asumir el pago de los costes estructurales de un edificio municipal. En este sentido y además teniendo en cuenta la naturaleza de las obras, su Grupo apostó por modificar el Convenio. Se mencionaban también cuestiones de seguridad como el de la electricidad. Presentaron una moción porque consideraban que la modificación del Convenio tenía que ir a más. Se produjo entonces un choque de opiniones y de posicionamientos políticos y legítimos. En este sentido el Partido Socialista se posicionó en contra de subvencionar esas obras, también de manera legítima, haciendo sus planteamientos. Dentro de estos planteamientos proponían la opción de vender o donar el edificio de manera que no supusiese un perjuicio económico en las arcas municipales el afrontar el coste de esas inversiones, su Grupo no lo compartió. Defendió su posición en dos Plenos, siguen pensando lo mismo. De esta disputa política o diferencia de opiniones, el Partido Socialista, legítimamente también, acudió al Juzgado, y éste en segunda instancia lo que viene a decir no es que se han hecho las obras de manera escondida sino que apelando a la Ley de Contratos es que la cesión de ese bien patrimonial municipal no es acorde a derecho. Lo que pasa frente a los Juzgados es que a veces sabemos lo que vamos buscando pero los resultados nos sorprenden. Está

errebindikazioarekin, guztia homogenea eta guztientzako koherentea izatearekin. Orain arte gertatutako guztia legitimoa da, norberak bere iritzia prentsan adieraz dezake, gero osoko bilkuran eztabaidatzen da, baina pentsatzen du zenbaitetan merezi dutena daukatela eta hori esaten guztion ahotan dagoelako politikak ospea galdu duela. Ildo horretan, hirugarren puntuan adierazitakoaren inguruko deia egingo du, politikan dena ez da baleko. Bere taldea oso arduratuta dago kontu honekin, epaiaren ondorioekin bezainbeste. Ondorio horiei dagokien tratamendua emango zaie, baina udalbatza honek, aurrekoek eta etorkizunekoek politikaren inguruan duten jarrerak markatuko du herria, eta horregatik dio politikan dena ez dela baleko, ezin dira gauzak edonola esan. Zenbaitetan esaten dute EAJ epela dela; artikulua prentsan irakurri duenean minduta sentitu da eta enpatia pertsonala sentitu du alkatearekin. Eragindakoak politikariak edo EAJn politikan aritzen direnak izan daitezke, Julen Mendoza bera, baina Markel Olanok edo Eneko Goyak pairatzen dutenean ere gauza bera esaten du, dena ez dela baleko. Orain ez dira apalduta sentituko esateagatik udal honetan dena ez dela baleko eta interesatzen zaiena dela ez Ikastolaren gaia ateratzea, lagapen guztiak normalizatu eta arautzea baizik. Ez lehen nahita eta fede txarrez gaizki egin zirelako, epai batek esaten duelako baizik. Baina hemen dena ez da baleko eta elkarrekin egon behar dute, eta garrantzitsua da arlo pertsonalean.

segura que la intención del Partido Socialista no era rescindir la cesión a la Ikastola Orereta y dice esto por coherencia porque si en el momento inicial en el 98 se pretendió consolidar el proyecto educativo de la Ikastola por parte del Partido Socialista no ve ahora que no haya ese mismo interés. Como decía la portavoz de BILDU, el tema se les ha escapado de las manos. Este Ayuntamiento lo que no puede hacer es dar la espalda a una sentencia sobre un caso concreto pero que en este caso es de aplicación a todos los locales. Esto les preocupa mucho, están de acuerdo con la reivindicación de la realización de un análisis exhaustivo de los locales municipales y que no haya acciones discriminatorias, que sea todo homogéneo y coherente para todos. Es legítimo todo lo que ha sucedido hasta este momento, cada uno puede trasladar su opinión a la prensa, luego se discute en el Pleno pero piensa que a veces tienen lo que se merecen y lo dice porque el descrédito de la política está en boca de todos. En este sentido hace un llamamiento alineado con el tercer punto de que en política no todo vale. Las consecuencias de la sentencia preocupan mucho a su Grupo, tanto o más que la primera cuestión. A las consecuencias de la sentencia se les dará el tratamiento que corresponda pero la actitud que esta Corporación ha tenido y tenga en relación con la política es algo que va a marcar a este pueblo y por eso dice que en política no todo vale, no se pueden decir las cosas de cualquier manera. A veces se le tacha al PNV de que es tibio, cuando ha leído el artículo en prensa se ha sentido ofendida y ha empatizado en lo personal con el Alcalde. Los afectados son políticos o gente que trabaja en la política por el PNV, lo puede sufrir Julen Mendoza pero cuando lo sufre Markel Olano o Eneko Goya dice lo mismo, que no todo vale. Ahora no se les caen los anillos por decir que no todo vale en este Ayuntamiento y

que lo que interesa es sacar no el tema de la lkastola, sino el tema de la normalización y regularización de todas estas cesiones. No porque antes estuvieran mal hechas a conciencia y con mala fe sino porque hay una sentencia que les vincula de otra manera. Pero aquí no todo vale porque tienen que convivir y esto es importante en lo personal.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) euskaraz adierazi du bi parametro daudela epai honetan, eta epaia belarrondoko bat delaa udal honentzat, egoera zailean uzten baitu administratiboki. Iruditzen zaie guzien artean ordenantza bat jarri behar dutela abian lokalen lagapena arautzeko. Zorionez, aurreko legealdian egin zen lokalen inbentario bat. Ez daude ados gauzak nola egin diren, arlo horretan bat egiten dute Peña andrearen hitzekin, nora iritsi nahi dute? Dena baleko da? gauza bat da epai administratiboa, beste gaiak beste bide bat du, elkarbizitza beharrezkoa da, udalerraren ongiaren alde egin behar dugu eta ez politikatik haratago doazen erasoak egin. Iruditzen zaio ondo egongo litzatekeela bigarren puntu horren inguruko zuzenketa bat egitea ere.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) adierazi du gauzak interesatzen zaizkigun parametroetan jartzen ditugula. Aurreko bi osoko bilkuren inguruan gogoratu behar du defentsako egoera honek eta bozeramaile bakoitzaren hitzek joko handia emango luketela, baina ez dela horretan sartuko. Argi dago bere taldeak Udalaren interesak defendatzen zituela eta ez dute inoiz ezkutatu. Nork jartzen du alarmismoa mahai gainean? Laugarren paragrafoko baieztapena gezurra da. Gezurra da

* Interviene en euskera el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que hay dos parámetros en esta sentencia, la sentencia es un jarro de agua fría que pone a este Ayuntamiento en una situación complicada en el aspecto administrativo. Creen que entre todos deben poner en marcha una ordenanza que regule la cesión de los locales municipales, afortunadamente en la legislatura anterior se hizo un inventario de los mismos. No están de acuerdo en la manera en que se han hecho las cosas, aquí se suman a las palabras de la Sra. Peña ¿A dónde quieren llegar? ¿Todo vale?. Una cosa es la sentencia administrativa, lo otro va por otros cauces, la convivencia es necesaria, hay que mirar por el bien de los municipios y no llegar a realizar ataques que trasciendan mas allá de la política. Cree que hay que solucionarlo entre todos y todas, incluso estaría bien una rectificación de esta segunda parte.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) manifestando que las cosas se colocan en lo parámetros que interesan. Estaría bien recordar las palabras de cada uno de los portavoces en los dos plenos anteriores y en relación con toda esta situación, daría mucho juego pero en eso no va a entrar. Está claro que su Grupo defendía los intereses del Ayuntamiento y no lo han escondido nunca. ¿Quién pone el alarmismo sobre la mesa?. La afirmación del párrafo cuarto, es

enkantea egin behar zenik, onartzen da esleipen zuzena zenbait kasutan, zehazki ikastolaren kasuan. Herri Administrazioaren Ondareari buruzko 33/2003 Legearen 107.1 artikulua hau xedatzen du esleipen-prozeduraren inguruan: “Los contratos para la explotación de los bienes y derechos patrimoniales se adjudicarán por concurso salvo que, por las peculiaridades del bien, la limitación de la demanda, la urgencia resultante de acontecimientos imprevisibles o la singularidad de la operación, proceda la adjudicación directa. Las circunstancias determinantes de la adjudicación directa deberán justificarse suficientemente en el expediente”. Justizia Auzitegi Nagusiaren uztailaren 22ko 364/2015 epaian hau esaten da: “El acuerdo de cesión gratuita de uso prescindió del procedimiento establecido.” Eta ondoren: “No se excluye la adjudicación directa, siempre que se acrediten sus motivos en aquel procedimiento, en el que además deberá justificarse la idoneidad del objeto y contenido del contrato”. Kontua da esleipen zuzena egoki arrazoitu behar dela, eta ez Udalari komeni zaion moduan. Balorazio hori jasota dago Justizia Auzitegi Nagusiaren uztailaren 22ko 364/2015 epaiaren bosgarren oinarrian: “Y así es que tal como dispone el precepto que se acaba de transcribir, las circunstancias o motivos que justifiquen la adjudicación directa requieren su justificación en el procedimiento que se trate y no en la forma en que la entidad local tenga por conveniente o adecuada.” Seigarren paragrafoko baieztapena gezurra da, gezurra da Udalak bere garaian esleitutako lagapen-kontratuaren inguruan adierazitakoa. Mozioan aipatutako kontratuak legez esleitu ziren onartu zirenean indarrean zegoen legeriari jarraiki. Iruditzen zaie toki-administrazioaren ondasunak doan lagatzea legez kontrakoa dela Toki Erakundearen Ondasunen Araudia onartzen duen ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuaren 109.2 eta 110. artikuluetan araututa dago; honela dio: “Los

radicalmente falsa. Es falso que fuera necesaria una subasta, se admite la adjudicación directa en determinados supuestos, precisamente como es el caso de la ikastola. El artículo 107.1 de la Ley 33/2003 del Patrimonio de las Administraciones Públicas en cuanto al procedimiento de adjudicación establece que “Los contratos para la explotación de los bienes y derechos patrimoniales se adjudicarán por concurso salvo que, por las peculiaridades del bien, la limitación de la demanda, la urgencia resultante de acontecimientos imprevisibles o la singularidad de la operación, proceda la adjudicación directa. Las circunstancias determinantes de la adjudicación directa deberán justificarse suficientemente en el expediente”. En el fundamento sexto de la sentencia del Tribunal Superior de Justicia 364/2015 de 22 de julio se señala expresamente que: “El acuerdo de cesión gratuita de uso prescindió del procedimiento establecido.” Dice más: “No se excluye la adjudicación directa, siempre que se acrediten sus motivos en aquel procedimiento, en el que además deberá justificarse la idoneidad del objeto y contenido del contrato.” Lo que ocurre es que la adjudicación directa hay que motivarla directamente y no como le conviene al Ayuntamiento. Esta valoración se recoge en el fundamento quinto, sentencia del Tribunal Superior de Justicia 364/2015 de 22 de julio que señala expresamente que: “Y así es que tal como dispone el precepto que se acaba de transcribir, las circunstancias o motivos que justifiquen la adjudicación directa requieren su justificación en el procedimiento que se trate y no en la forma en que la entidad local tenga por conveniente o adecuada.” La afirmación del párrafo sexto es falsa, es falso lo que se afirma sobre los contratos de cesión que el Ayuntamiento adjudicó en su momento. Los contratos referidos en la moción fueron legítimamente adjudicados con

bienes inmuebles patrimoniales no podrán cederse gratuitamente sino a entidades o instituciones públicas para fines que redunden en beneficio de los habitantes del término municipal, así como las instituciones privadas de interés público sin ánimo de lucro". Hauxe dio 110.1 artikulua: "En todo caso, la cesión gratuita de los bienes requerirá acuerdo adoptado con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, previa instrucción del expediente con arreglo a estos requisitos: justificación documental por la propia entidad o institución solicitante de su carácter público y memoria demostrativa de que los fines que persigue han de redundar de manera evidente y positiva en beneficio de los habitantes del término municipal". Hartara, gezurra eta inkongruentea da 6. puntuko baieztapena, horren arabera epaia aplikatzeak suposatuko bailuke enkantera ateratzea bost urte baino gehiagorako laga diren lokalak eta gutxienez % 6ko kanona ezarri behar izatea. Izan ere, hurrengo lerroan, gehitzen denean "salvo situaciones contempladas en la Ley", aitorzen da legeak baimentzen duela kanon horretatik salbustea. Seigarren paragrafoari dagokionez, epaiaren ondorioz Udala egoera zailean dago, bai, baina lagapenaren irregulartasunen ondorioz, ez Alderdi Sozialistaren jardunagatik, errekursoarekin defendatu baitzuen Udalaren interes orokorra, indarreko legedia errespetatuta. Hitzarmenaren 3. puntuari dagokionez, ez dena etikoa da egia judiziala desitxuratzea alarmismoa sortzeko norberaren ekintzen ondorioak saihesten saiatzearen. Epaiak ez du behartzen kanona kobratzera edo Udalaren egungo kontratuak berrikustera. Hartara, indarrean dauden lagapen-kontratu guztiak berrikusi nahi badituzte kanona ezartzeko, beren ardura izango da, ezin da epaia hartu aitzakiatzat. Akordioaren 3. puntuari dagokionez, lotsagarria iruditzen zaio bi epaien

arreglo a la legislación vigente en su tiempo de aprobación. Entienden que el caso de la cesión gratuita de bienes de la administración local es ilegal y está regulada en los artículos 109.2 y 110 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, Real Decreto 1372/1986 del 13 de junio. Y dice textualmente: "Los bienes inmuebles patrimoniales no podrán cederse gratuitamente sino a entidades o instituciones públicas para fines que redunden en beneficio de los habitantes del término municipal, así como las instituciones privadas de interés público sin ánimo de lucro. El Art. 110.1 dice "En todo caso, la cesión gratuita de los bienes requerirá acuerdo adoptado con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación, previa instrucción del expediente con arreglo a estos requisitos: justificación documental por la propia entidad o institución solicitante de su carácter público y memoria demostrativa de que los fines que persigue han de redundar de manera evidente y positiva en beneficio de los habitantes del término municipal". Por tanto, es radicalmente falsa e incongruente la afirmación del punto 6 por la cual, la aplicación de la sentencia supondría sacar a subasta aquellos locales cuyo uso se ha prorrogado más de cinco años y que habría que establecer un canon no inferior al 6%. De hecho en la línea siguiente, cuando se añade "salvo situaciones contempladas en la Ley", se está reconociendo que la Ley permite excepcionar el cobro de ese canon. Sobre el párrafo sexto a consecuencia de la sentencia, el Ayuntamiento se encuentra en una situación delicada, sí, pero por causa de las irregularidades de la cesión que se realizó, no por la actuación del Partido Socialista, que con su recurso está defendiendo el interés general del Ayuntamiento, respetando la legalidad vigente. Sobre el punto 3 del acuerdo lo que no es ético es retorcer la verdad judicial para hacer

ondoren esaten jarraitzea baliogabetutako aldaketa "ohiko funtzionamendua" dela, lehen epaiak berariaz esaten duenean administrazioa ezkutuan jardun dela lagapenaren baldintzak aldatzeko. Lehen instantzian hau esaten du epaiak: "Analizando la entidad de la modificación que pretende amparar el Acuerdo Plenario recurrido de 18 de julio de 2013, debe llegarse a la conclusión de que no se está propiamente ante una mera modificación del convenio anterior sino que encubiertamente y bajo esa referencia nominal se transforman íntegramente las condiciones de la cesión en cuanto que se modifica sustancialmente el régimen de obligaciones asumidas por el cedente y cesionario". Hortik aurrera, nahi dutena egin dezakete, baina artikulua irakurri dizkie frogatzeko gaia erregula daitekeela eta erregulatuta dagoela. Peña andrearen hitzei dagokienez, bere taldeak kasurik txarrenean ere ez zuen pentsatzen epaitegia puntu horretara iritsiko zenik; beraiek beste gauza bat lortu nahi zuten, baina auzitegiak esan duena ezin da erabili norberak nahi duenerako. Ezin da esan gaiak Alderdi Sozialistak soilik erabiltzen dituenik. Edonola ere, kasurik txarrenean jakin nahiko luke zenbat hitzarmen sinatu dituen udal honek bost urte baino gehiagorako, agian esku bateko hatzak baino gutxiago beharko lirateke. Edonola ere, gauzak egiteko bide desberdin asko dago, diru-laguntzak... Peña andreak esandakoari dagokionez, bere taldearen asmoa ez da ikastolari, euskarari edo Udalari kalterik eragitea. Defendatzen dituzte defendatu behar dituztela iruditzen zaizkien interesak. Gogoratu nahi dute zein izan zen taldearen proposamena, Orereta Ikastolaren hezkuntza-proiektuak aurrera egiteko proposamena bat egin zuten. Nahi du aktan jasota geratzea berriz ere gauzak bere lekuan uzteko eta manipulatzeko saia ez daitezkeen, bere proposamena izango litzatekeela mahai gainean uztea eta aztertzea instalazioen egungo balioa, horrela ikusteko Udalaren

alarmismo con la intención de eludir las consecuencias de las propias acciones. La sentencia no obliga al cobro de ningún canon, ni a la revisión de ninguno de los diversos contratos que el Ayuntamiento tiene actualmente suscritos con las entidades sociales de este pueblo. Por tanto, si quieren iniciar una revisión de todos los contratos de cesión vigentes para imponerles un canon, se hará bajo su responsabilidad y lo que no se puede hacer es excusarse con esta sentencia. En relación con el normal funcionamiento de la administración pública, punto 3 del acuerdo, le resulta bochornoso que después de dos sentencias todavía se pretenda vestir la modificación anulada como "normal funcionamiento" cuando expresamente la primera sentencia declara que la administración ha actuado encubiertamente para transformar las condiciones de la cesión. En primera instancia la sentencia dice: "Analizando la entidad de la modificación que pretende amparar el Acuerdo Plenario recurrido de 18 de julio de 2013, debe llegarse a la conclusión de que no se está propiamente ante una mera modificación del convenio anterior sino que encubiertamente y bajo esa referencia nominal se transforman íntegramente las condiciones de la cesión en cuanto que se modifica sustancialmente el régimen de obligaciones asumidas por el cedente y cesionario." A partir de ahí pueden hacer lo que quieran pero les ha leído el articulado para demostrarles que el tema se puede regular y que de hecho estaba regulado. En cuanto a las palabras de la Sra. Peña, efectivamente, su Grupo, ni en el peor de los casos supuestos pensaba que el Tribunal iba a llegar hasta ese punto, ellos pretendían otra cosa, pero lo que ha dicho el Tribunal no puede utilizarse para lo que uno quiere. Que tampoco se diga que sólo utiliza los temas el Partido Socialista. De todas maneras en el peor de los casos le gustaría saber

interesetarako ez ote den hobe dohaintzan ematea edo prezio sinbolikoan saltzea. Orereta Ikastolak bere kontura egingo lituzke, hitzarmenak dioen moduan, hezkuntza-zerbitzua emateko beharrezko lanak, eta Errenteriako Udalak bermatuko luke Orereta Ikastolak jarraitzen duela bere hezkuntza-proiektua garatzen. Udalak ez luke hainbeste diru jarriko eta datozen urteetan erabil lezake ikastetxe publikoetako mantentze-lanak burutzeko; gainera, formula honekin berreskuratuko luke lanen kostuen % 60, Eusko Jaurlaritzaren programekin; hartara, udalarentzako kostua 0 euro izango litzateke. Hori ez zen egoki jo eta beste gauza bat erabaki zen.

cuantos convenios tiene este Ayuntamiento firmados con más de cinco años, igual se pueden contar con los dedos de la mano. De todas maneras hay muchas vías para hacer las cosas, existen las subvenciones ... En cuanto a lo expresado por la Sra. Peña, su Grupo no pretende ni perjudicar a la Ikastola, ni al euskera ni al Ayuntamiento. Lo único que hacen es defender los intereses que creen que tienen que defender. Quiere recordar cuál fue en su día la propuesta de su Grupo, ellos proponían otra alternativa para que el proyecto educativo de la Ikastola Orereta siguiera adelante. Quiere que conste en acta nuevamente para dejar las cosas en su sitio y no se intente manipular, que su propuesta sería dejar el tema sobre la mesa y que se estudie el valor actual de las instalaciones para ver con ello si no es mejor para los intereses municipales la donación o venta a un precio simbólico. La Ikastola Orereta se haría cargo como marca el convenio firmado de la realización a su cargo de cuantas obras sean necesarias para dar el servicio educativo que desean, con ello el Ayuntamiento de Errenteria garantizaría en el futuro que la Ikastola Orereta pueda seguir el desarrollo de su proyecto educativo. El Ayuntamiento no desembolsaría semejante cantidad económica que podría ir dirigida en los próximos años al mantenimiento y conservación de los diferentes centros de enseñanza pública, consiguiendo además con esta fórmula recuperar el 60% de los costes de las obras dentro de los programas existentes en el Gobierno Vasco, el coste para las arcas municipales sería de cero euros. Esto no se vió conveniente y se decidió otra cosa.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) adierazi du saiatuko direla eztabaida moderatzeko eta terminoak ez nahasteko formula aurkitzen. Epaiak esaten duena da ez dagoela administrazio publikoen kontratuen

* Interviene el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que intentará buscar la fórmula para moderar el debate y no confundir los términos del mismo. Lo que dice la sentencia es que no está

araudiaren prozedura jakin baten mende. Arazoa ez da ez dela lagapen honetara egokitzen, baizik ez dela egokitzen udalak orain arte egin duen lagapen batera ere. Hori Alderdi Sozialistak egin du eta BILDUK ere bai, gobernuan egon direnean, eta horrela egin dute zerbitzu tekniko eta juridikoen txostenek hala adierazten zutelako. Horrela jardun dira orain arte. Prozeduraren baitan erabakiko da salbuespenak aplikatzen diren ala ez, baina prozedura errespetatuta. Prozedura hau ez da errespetatu ezein lagapenetan, ez dira nahastu behar lagapen zuzenak eta doakoak eta ez doakoak. Prozeduraz ari gara, orain arte aplikatu behar ez zela zioten lege bat aplikatzeaz; beste araudi bateko zenbait artikulua aplikatu behar zirela zioten, eta hori Alderdi Sozialistak egin du eta Bilduk ere bat gobernuan egon direnean. Alderdi Sozialistak Bilduri leporatzen dizkion irregulartasun berak egin ditu Alderdi Sozialistak ere, ez dute aplikatu epaiak adierazitako prozedura. “Ezkatuko diru-laguntza” deitutakoari dagokionez, arazoa ez da ulermenekoa; ez da gauza bera auzitegiak esatea ezkutukoa dela edo Rodriguez jaunak esatea. Rodriguez jaunak “ezkutuko diru-laguntza” bat aipatzea da larria. Auzitegiak ezkutuko diru-laguntza esaten duenean esan nahi duena da hori ez dela hitzarmenaren aldaketa, hitzarmen berri bat baizik, eta horregatik esaten du ezkutukoa dela. Ez dira hitzak nahastu behar. Rodriguez jaunak irakurri du epaiaren zati bat, baina ez du irakurriko aurrerago dagoen paragrafo bat, eta berak irakurriko du: “Y decimos clave de bóveda desde el punto de vista jurídico porque como bien señala el Ayuntamiento de Errenteria en la contestación a la demanda, en el escrito de demanda de los actores se pretenden y efectúan consideraciones de esta índole jurídica, pero también subyacen consideraciones de índole política, que deben quedar, no podría ser menos, extramuros del presente debate, pues no pueden realizarse esos pronunciamientos ya que

sujeta a un procedimiento concreto de la normativa de contratos de las administraciones públicas. El problema no es que únicamente esta cesión no se ajuste a la misma, sino que no se ajusta ninguna de las cesiones que ha hecho este Ayuntamiento hasta la fecha. Eso lo ha hecho el Partido Socialista y también BILDU cuando ha estado en el Gobierno, y se ha hecho así porque los informes de los Servicios Técnicos y Jurídicos así lo trasladaban. Así han actuado durante este tiempo. Dentro del procedimiento se decidirá si se aplican las salvedades o no, pero respetando el procedimiento. Este procedimiento no se ha respetado con ninguna de las cesiones, no hay que confundir cesiones directas con gratuitas o no gratuitas. Hablamos de un procedimiento y de la aplicación de una Ley que hasta la fecha entendían que no era aplicable, era otra la normativa y los artículos aplicables y eso lo ha hecho el Partido Socialista y Bildu cuando ha estado en el Gobierno. Las irregularidades que el Partido Socialista denuncia que ha cometido Bildu durante no sabe cuánto tiempo son las mismas que ha cometido el Partido Socialista, no han aplicado el procedimiento que dice la sentencia que hay que aplicar. En cuanto a lo mencionado como “subvención encubierta”, el problema en este caso es de comprensión. Cuando lo dice el Sr. Rodriguez hace referencia a una “subvención encubierta”, que es lo realmente grave. El Juzgado cuando utiliza el término de “subvención encubierta” lo que está diciendo es que esto no es una modificación del convenio sino que es un nuevo convenio, a eso le llama encubierta. No deben confundirse los términos. El Sr. Rodriguez ha leído parte de la sentencia pero él va a leer otro párrafo que está más adelante y que por cierto parece que el Sr. Rodriguez obvia: “Y decimos clave de bóveda desde el punto de vista jurídico porque como bien señala el Ayuntamiento de Errenteria en la

esas cuestiones únicamente son propias de los trámites en los Plenos de la Corporación, en donde los distintos grupos municipales pueden sostener, como consideren conveniente, la legitimidad de sus propuestas, quedando posteriormente al resultado de las correspondientes votaciones. Todo ello, en alusión a la argumentación de los actores sobre cuál debe ser la opción sobre el bien patrimonial colegio Santo Angel de la Guarda: acometimiento de actuaciones por vía de subvención, venta o donación del bien, etc...cuestiones todas ellas que exceden claramente el objeto de la litis al venir el mismo operado por la impugnación del Acuerdo del Pleno de la Corporación Local de 18 de julio de 2013". Ezin da argiago esan; esaten du auzi juridikotik kanpo eta epaitegietan aztertzen ari diren *litisetik* kanpo geratzen dela. Dohaintza bat egin behar den, lanak Udalak egin behar dituen... eztabaida hori politikoa dela dio, eta epaitegitik kanpo egin beharrekoa. Ezkutukoa aipatzen duenean, termino juridikoez ari da eta prozeduraren inguruan esaten du, ez edukiaren inguruan. Ezin dira terminoak nahasi. Ez dute egia esan. Hemen inork ez du ezer erabili, hemen planteatzen dutena da, EAJko bozeramaileak adierazi duen moduan, epai honek ate bat zabaltzen duela eta lehen egindako lagapen guztiak birplanteatu behar direla. Horrek ez du esan nahi lagapenak ez direnik kostu bidez egin behar edo ez direnik zuzenean egin behar. Araudia aplikatu behar da momenturo justifikatu behar delako, betiere ezarritako prozedurei jarraiki, nola egingo diren lagapen horiek. Iruditzen zaie lagapen guztietan aplikatu beharreko irizpideak bidezkoak eta berdintasunezkoak izan behar dutela, eta horregatik aurkeztu dute mozioa. Arriskua da epaia nolabait jarrera politiko bakarretik zuzendu izana eta Ikastolari soilik eragiten dion kontu gisa, baina ez da hala, guztiari eragiten baitio. Orain ez dakite nola egingo dituzten hemendik aurrerako lagapenak.

contestación a la demanda, en el escrito de demanda de los actores se pretenden y efectúan consideraciones de esta índole jurídica, pero también subyacen consideraciones de índole política, que deben quedar, no podría ser menos, extramuros del presente debate, pues no pueden realizarse esos pronunciamientos ya que esas cuestiones únicamente son propias de los trámites en los Plenos de la Corporación, en donde los distintos grupos municipales pueden sostener, como consideren conveniente, la legitimidad de sus propuestas, quedando posteriormente al resultado de las correspondientes votaciones. Todo ello, en alusión a la argumentación de los actores sobre cuál debe ser la opción sobre el bien patrimonial colegio Santo Angel de la Guarda: acometimiento de actuaciones por vía de subvención, venta o donación del bien, etc...cuestiones todas ellas que exceden claramente el objeto de la litis al venir el mismo operado por la impugnación del Acuerdo del Pleno de la Corporación Local de 18 de julio de 2013." Más claro agua, dice que esto queda fuera de la cuestión jurídica y de debate y de la litis que se trata en este momento en los juzgados. Si tiene que ser una donación, si las obras las tiene que hacer el Ayuntamiento... sitúa todo este debate en términos políticos y fuera del juzgado. Cuando habla de encubierta, habla en términos jurídicos y lo dice en referencia al procedimiento, no al contenido. No se pueden confundir los términos. No son ciertas las manifestaciones que se están realizando. Aquí nadie está utilizando nada, aquí lo que se está planteando es que esta sentencia como bien ha manifestado la Portavoz del PNV, abre una puerta, ahora hay que replantearse todas las cesiones que se han realizado. Esto no quiere decir que las cesiones que se han realizado no tengan que ser a título oneroso o no tengan que ser directas...Hay que aplicar la normativa porque como bien dice esta

Ezinbestekoa da lagapen horiek egiteko irizpideak ezartzea. Definitu beharko da nolako lagapenak egingo diren, zeintzuk izango duten kanona eta zeintzuk egingo diren enkante bidez eta zeintzuk ez. Bidezkoa iruditzen zaie horrela jardutea desorekarik ez eragiteko. Gauza bat da kezkarria, beti saiatzea ardura alkateari egozten, bai eta kasu honetan ere, nahiz eta udalbatzak hartutako erabakia izan. Honela dio prentsa-oharrak amaieran: "una persona que asume una responsabilidad como la de ser Alcalde en un Ayuntamiento no puede de forma arbitraria..." Arbitrarioki ez, baizik udalbatzaren erabaki gisa, bete beharreko agindua ematen duen erabaki gisa. Rodriguez jaunak baita ere salatzen du diru-laguntzak eman dituztela, ez dira diru-laguntzak, obrak baizik, salatzen du hitzarmen bat sinatu dela Orereta Ikastolarekin jakinda ezin dela lagapen hori egin. Prebarikazio-akusazioa da hori. Prebarikazioa da pertsona batek zerbait egitea jakinda ezin dela edo legez kontrakoa dela. Hori esaten ari da Alderdi Sozialista, eta benetan larria da. Eta Alderdi Sozialistak ez du esandakoa zuzenduko, eta zuzentzen badu ongi hartuko dute, baina momentuz ez du egin. Eskerrak eman nahi dizkie EAJ/PNVri eta Errentaria IrabaziZi, eta, nola ez, EH BILDUko bere kideei, muga batzuk jarri dituztelako. Administrazioaren funtzionamendu normalak zenbaitetan topo egiten du egoera batzuekin uste zena zuzenbidearen araberakoak zirela eta ez dira. Ez da kostuak ordaintzeko kondenarik egon, ez lehen instantzian ez bigarreanean, honela dio epaiak: "Procede resolver sin costas teniendo en cuenta la naturaleza de la cuestión controvertida y circunstancias concurrentes". Horrela funtzionatu ohi du administrazioak; eztabaida sortzen denean epaileak ebazten du, horretarako dago sistema; baina kontua da epaile batek nolabait interpretatzen duela eta beste epaile batek bestela. Administrazio publikoaren ere bada funtzionamendu anormalik,

hay que justificar en cada momento y bajo los procedimientos establecidos cómo se harán esas cesiones. Entienden que los criterios que hay que aplicar para todas las cesiones tienen que ser unos criterios justos e igualitarios y por eso han presentado la moción. Existe el riesgo de que la sentencia se dirigiera de alguna manera desde una posición política única y exclusivamente a una cuestión que afecta a la Ikastola, pero esto no es así porque afecta al conjunto. Las próximas cesiones que tengan que hacerse, de momento no se sabe cómo se van a llevar a cabo. Es imprescindible establecer los criterios que permitan llevar a cabo esas cesiones. Habrá que definir el tipo de cesiones que se hacen, en cuáles se establece un canon y cuáles van por subasta o no. Consideran que es de justicia obrar de esta manera para no generar ningún desequilibrio. Hay una cosa que es preocupante y es la constante obsesión de trasladar las responsabilidades al alcalde incluso en este caso, cuando existe un acuerdo adoptado en un pleno. La nota de prensa termina diciendo que "una persona que asume una responsabilidad como la de ser Alcalde en un Ayuntamiento no puede de forma arbitraria..." Arbitraria no, sino con un acuerdo plenario, un acuerdo plenario que establece un mandato que se tiene que cumplir. También le acusa el Sr. Rodriguez de conceder subvenciones, de firmar un convenio con Orereta Ikastola a sabiendas de la imposibilidad de dicha concesión. Esto es una acusación clara de prevaricación. La prevaricación se produce cuando una persona lleva a cabo una acción a sabiendas de que es ilegal. Esto es lo que está diciendo el Partido Socialista y lo que es verdaderamente grave. Esto es lo que el Partido Socialista no va a rectificar y si lo hace bienvenido será, pero de momento no lo ha hecho. Quiere agradecer tanto al PNV como a Errenteria IrabaziZi y por supuesto a

baina ez da kasu hau. Baina gehien mintzen duena da nolabaiteko lotura ezarri izana horrelako funtzionamenduaren eta legez kontrako jardunaren artean; hori larria da. Ildo horretan, benetan eskerrak eman nahi dizkie bihotzez gainerako alderdiei, hartu duten jarreragatik eta esan dutenagatik.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du funtzionamendu txarraren inguruan esan denean sakonduta, bere taldea guztiz ados dagoela. Epai bat aurkakoa izateak ez du esan nahi administrazioak funtzionamendu anormala izan duenik ere. Horren proba da udal honek epai ugari galdu dituela, eta horrelakoak gainera. Horrek ez du esan nahi funtzionamendua anomaloa denik eta hori ezin da erantzukizunekin lotu. Rodríguez jaunari zuzendu zaio lehen aipatu duelako nola egiaztatzen den zuzeneko esleipena, beti bezala egiten da, hemen ez dute ezer asmatu, egin duten gauza bakarra izan da hitzarmena aldatzea Udalak ordain zitzan bere jabetzako higiezin batean egindako obrak. Prentsa-oharrari dagokionez, arduratuta dago egunkaria irakurtzen duten eta areto honetan gertatzen dena ezagutzen ez duen

EH BILDU el que se establezcan unos límites, existe un funcionamiento normal de la administración que a veces se topa con situaciones donde lo que se creía ajustado a derecho no lo es. No ha habido condena de costas ni en primera ni en segunda instancia, la sentencia así lo dice: "Procede resolver sin costas teniendo en cuenta la naturaleza de la cuestión controvertida y circunstancias concurrentes". Este es el funcionamiento normal de la administración, cuando se dan cuestiones controvertidas es el Juez el que las resuelve, para eso está el sistema, lo que pasa es que un juez interpreta de una manera y otro de otra. También existe el caso del funcionamiento anormal de la Administración Pública pero este no es el caso. Lo que mas duele es el intento de establecer un vínculo de un funcionamiento de estas características a un ilícito penal y esto es lo realmente grave. En este sentido agradece sinceramente y de todo corazón, al resto de los partidos, la posición adoptada al respecto así como lo que han manifestado.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que ahondando un poco en lo que se decía sobre el mal funcionamiento, su Grupo está totalmente de acuerdo. El tener una sentencia en contra no equivale a un funcionamiento ni tan siquiera anormal de la administración. Prueba de ello es que este Ayuntamiento se caracteriza por haber perdido numerosas sentencias y además de toda índole. Esto no quiere decir que haya un funcionamiento anómalo y vincular esto con unas responsabilidades no se puede hacer. Se dirige al Sr. Rodríguez que ha mencionado anteriormente que cómo se acredita la adjudicación directa, pues como siempre se ha hecho, aquí no se ha inventado nada, lo único que se ha hecho es modificar el convenio para que las obras pudieran ser abonadas por el Ayuntamiento

pertsonaren sentrazioarekin, zenbaitetan ez gara kontziente prentsa-oharra irakurtzen duenak ez duela informaziorik eta ez dakigula nola hartuko duen. Egiaztatu du eremu honetatik kanpoko jendearekin eta sentrazioa da EH BILDU eta EAJ ados jarri direla Ikastolari kontraprestazio bat emateko gainerako ikastetxeen kaltetan, eta hori, egia ez izateaz gain, egi gisa gera daiteke, eta ezin da horrela utzi legitimotzat duen jarrera politiko bat defendatzeko interesagatik. Leporatzen dute Orereta Ikastola ikastetxe pribatua dela, baina ez du irabazi-asmorik eta interes publikokoa da eta herri honetan garrantzi handia du, aurreko osoko bilkuran aipatu zen moduan, eta bere ustez ikuspegi horretatik justifikatua dago. Ulertezina iruditzen zaio epai hori izanda Alderdi Sozialistak esatea Udalari kalte gutxien eragiten dion ekintza dela eraikina lagatzea edo dohaintzan ematea. Ez dago horrekin ados, iruditzen zaio epe laburrera soilik begiratzen duela; egia da ez lituzketela 500.000 euro jarri beharko, baina oraindik ere pentsatzen du obra horiek egitea jabeari dagokiola. Hitzarmenez gain lagapenak ere badaude. Pozten da Rodriguez jaunak aitortu izana epaiaren emaitza hori ez zuela nahi Alderdi Sozialistak, poztan da osoko bilkuraren aktan jasota geratzeaz ez zutela hori nahi. Bere taldeak ez du irregulartasunik ikusten, Udalaren intereseko irizpideekin egin dira. Urgentzia justifikatuta dago sortu den alarmagatik, eta ez Ikastolako partzuergoan bakarrik, bai eta gainerako ikastetxeetara joaten diren Errenteriako bizilagunen artean ere. Eman den irudia ez dator bat udalbatza honen benetako jarduteko moduarekin. Bere taldeak mozioa babestuko du.

en un inmueble que es propiedad del Ayuntamiento. En relación con la nota de prensa también le preocupa la sensación que le queda a la persona que lee el periódico y que es ajena a lo que ocurre en la sala, a veces uno no es consciente de la falta de información que tiene el que lee esa nota de prensa y cómo lo percibe. Lo ha contrastado con personas ajenas y la sensación es que EH BILDU y PNV se han puesto de acuerdo para dar a la Ikastola una contraprestación en perjuicio del resto de centros educativos y esto además de no ser verdad, no puede quedar como verdad y no puede quedar así porque haya un interés de defender una posición política que reconoce legítima. Se achaca que la Ikastola Orereta es un centro privado, pero no tiene ánimo de lucro, es de interés público y tiene en este pueblo un impacto de gran magnitud al que ya se hizo referencia en el Pleno anterior y entiende que desde este punto de vista está justificado. Le parece inconcebible que existiendo esta sentencia, el Partido Socialista mantenga que la opción menos gravosa para el Ayuntamiento sea ceder o donar el edificio. No comparte esta visión le parece cortoplacista, es cierto que no soltarían 500.00 euros pero sigue pensando que esas obras corresponden a los propietarios del edificio. No solo hay convenios sino que también existen las cesiones. Le alegra que el Sr. Rodriguez haya reconocido que el resultado de la sentencia no es lo que el Partido Socialista perseguía, le alegra además que quede recogido en un acta plenaria que no era lo que querían. Su Grupo no aprecia que se haya producido ninguna irregularidad, se ha hecho con unos criterios de interés municipal. La urgencia está justificada por la alarma que se ha creado, no sólo en el consorcio de la Ikastola sino entre los vecinos y vecinas de Errenteria que acuden al resto de centros. La imagen que se da no corresponde a la realidad del proceder de esta

* Ion Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du bere taldeak mozioa babestuko duela. Aitortu dute beste helburu bat zutela, baina aitortze hori esparru guztietara zabaldu behar da; argi esanda, bere ustez Alderdi Sozialista urrunegi joan da gai pertsonalarekin; ez du beste ezer gaineratu nahi, guztia esanda dago.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du gogoratu nahi duela lagapen-hitzarmenak bi aldeak behartzen zituela ezarritakoa betetzera, eta alde batek ez zuela betetzen. Hitzarmenaren aldaketak Udalaren interesei eragiten zien. Bere taldeak ezin du ados egon bigarren eta hirugarren puntuarekin; lehen puntuaren inguruan lankidetzan jarduteko prest egongo lirateke.

* Alkate jaunak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du ez dakiela Euskal Sozialistak taldeak proposamen bat egin nahi izan ote duen edo besterik gabe aipamen bat ote zen.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du proposamena bideragarria izan litekeela bigarren eta hirugarren puntuak kentzen badituzte.

* Karrikiri andreak (O/E EHBILDU) euskaraz adierazi du ez daudela horretarako prest, proposamenak hiru puntu dituela eta guztiak direla garrantzitsuak, are gehiago eztabaida ikusita. Beren proposamena bere horretan mantenduko dute.

Amaitu dira mintzaldiak.

Corporación. Su Grupo va a apoyar la moción.

* Interviene el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que evidentemente su Grupo apoyará la moción presentada. En cuanto a la sentencia, se ha reconocido que el objetivo perseguido era otro, pero este reconocimiento debe aplicarse en todos los ámbitos, hablando claro cree que el Partido Socialista se ha pasado de frenada con el tema personal, no quiere añadir nada más, cree que está todo dicho.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que sólo recordar que el convenio de cesión obligaba a ambas partes a cumplir y una de las partes no cumplía. La modificación del convenio afectaba a los intereses municipales. Su Grupo no puede estar de acuerdo ni con el punto segundo ni con el tercero, estarían dispuestos a trabajar en relación con el primer punto de forma conjunta.

* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O/E EHBILDU) manifestando que no tiene claro si el grupo Socialistas Vascos ha lanzado una propuesta o ha sido un simple comentario.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que podría ser viable la propuesta si se eliminan el punto segundo y tercero.

* Interviene en euskera la Sra. Karrikiri (EH BILDU) manifestando que no están dispuestos a eso, que la propuesta tiene tres puntos y que todos son importantes, más aún tras el debate mantenido. Mantienen su propuesta como está.

Finalizadas las intervenciones

Udalbatzak aldeko 14 botoren gehiengoarekin (O/E BILDU, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNV) eta aurkako 7 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (O/E EHBILDU, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV) y 7 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

ERABAKI DU

ACUERDA

Onartzea EH BILDU eta Errenteria IrabaziZ taldeek aurkeztutako mozioa, gaiaren azalpen-zatian jasotakoa.

Aprobar la moción presentada por el Grupo municipal EH BILDU y Errenteria IrabaziZ, que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

13. Galdera-eskariak.

13.- Ruegos y preguntas.

Eta azertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 21:00 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiatzatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 21:00 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.